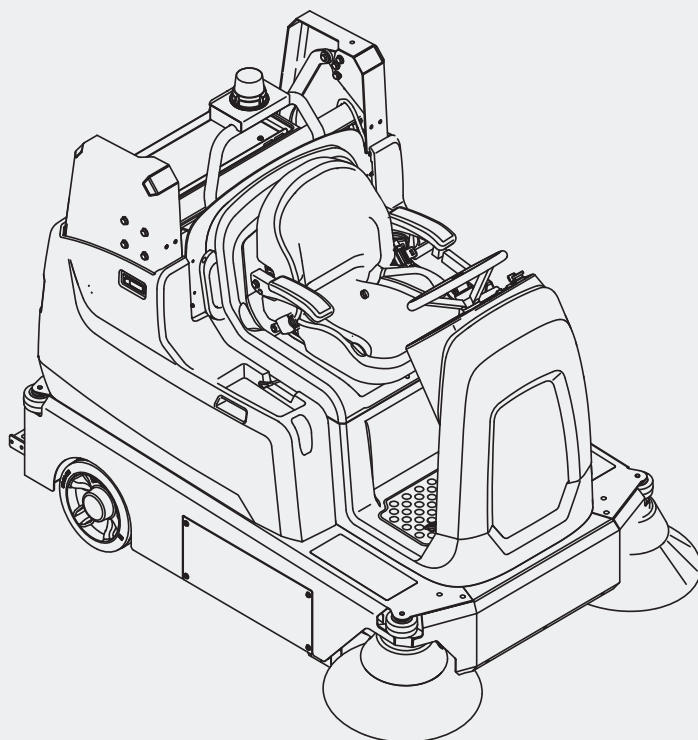




# S16

(Bateria)

Mașină de măturat  
Română<sup>RO</sup>  
Manual de utilizare



**Tennant True<sup>®</sup> Piese de schimb  
IRIS<sup>®</sup> o tehnologie Tennant**

## EUROPA



Pentru ultima versiune a manualului pieselor de schimb și a manualelor de utilizare în alte limbi, vizitați:

[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

**9045350**  
**Rev. 00 (11-2020)**



## INTRODUCERE

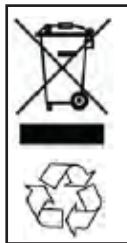
Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul prezintă instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.



**Citiți acest manual în întregime pentru a înțelege mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.**

Această mașină vă va oferi servicii excelente. Dar, rezultatele optime vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu grija cuvenită.
- Mașina este întreținută regulat – conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu piese de schimb originale sau echivalente.



### PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Vă rugăm să eliminați materialele de ambalaj, componentele uzate, cum ar fi bateriile și lichidele, într-un mod ecologic

în conformitate cu reglementările

locale privind eliminarea deșeurilor.

Nu uitați de posibilitatea de a recicla.

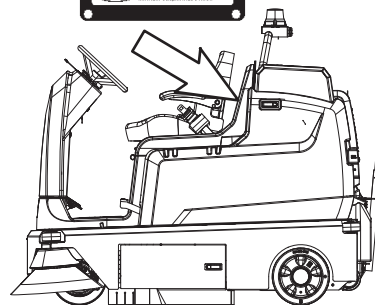
### DATE DESPRE MAȘINĂ

Vă rugăm să completați la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model - \_\_\_\_\_

Nr. serie - \_\_\_\_\_

Data instalării - \_\_\_\_\_



## DOMENIUL DE UTILIZARE

S16 este o mașină industrială cu post de conducere, concepută pentru a mătura atât suprafețe dure aspre și netede (beton, gresie, piatră, sintetice, etc) cât și suprafețe mochetate (nailon de calitate superioară, polyester și/sau lână). Aplicațiile tipice includ școli, clădiri de birouri, centre de conferințe, aeroporturi, depozite, facilități de producție și centre comerciale. Nu utilizați această mașină pe sol, pe iarbă sau suprafețe mochetate de tip rezidențial. Această mașină poate fi utilizată atât în interior, cât și în exterior. Această mașină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizați mașina altfel decât în modul descris în acest Manual al utilizatorului.

### Tennant Company

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda

europa@tennantco.com

www.tennantco.com

Specificațiile și piesele componente pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Instrucțiuni originale, Drepturi de autor © 2020 TENNANT Company, Tipărit în Olanda.

## CUPRINS

|                                               |    |                                        |    |
|-----------------------------------------------|----|----------------------------------------|----|
| Cuprins .....                                 | 3  | Înterupătoare De Circuit, Siguranțe    |    |
| Instrucțiuni Importante Privind Siguranța –   |    | Fuzibile Și Relee .....                | 52 |
| Păstrați Aceste Instrucțiuni .....            | 5  | Înterupătoare De Circuit .....         | 52 |
| Pentru Siguranță: .....                       | 5  | Siguranțe Fuzibile .....               | 53 |
| Utilizare .....                               | 10 | Relee .....                            | 53 |
| Componentele Mașinii .....                    | 10 | Motoare Electrice .....                | 53 |
| Panouri De Comandă .....                      | 11 | Sistem De Filtrare Hepa (Reținere      |    |
| Pedale Comanda .....                          | 12 | Particule De Înaltă Eficiență)         |    |
| Definiție Simbol .....                        | 13 | (Opțional) .....                       | 54 |
| Instalarea Bateriilor .....                   | 14 | Sita 54 .....                          |    |
| Utilizarea Comenzilor .....                   | 15 | Filtru Pentru Praf Sită .....          | 55 |
| Pedală De Acclerație .....                    | 20 | Demontare / Înlocuire Filtru De Praf   |    |
| Cum Funcționează Mașina .....                 | 22 | Buncăr .....                           | 55 |
| Informații Referitoare La Perii .....         | 22 | Utilizați Una Dintre Următoarele       |    |
| În Timp Ce Utilizați Mașina .....             | 23 | Metode Pentru A Curăța Filtrul         |    |
| Listă De Verificări Înaintea Utilizării ..... | 23 | De Praf: .....                         | 56 |
| Pornirea Mașinii .....                        | 24 | Termosantinela .....                   | 57 |
| Presiunea Periei .....                        | 24 | Perie Principală De Măturat .....      | 60 |
| Măturarea .....                               | 25 | Reglare Amprentă Perie Principală      |    |
| Oprirea Măturării .....                       | 26 | De Măturat .....                       | 63 |
| Golire Sită .....                             | 27 | Perii Laterale .....                   | 64 |
| Cuplarea Barei De Suport A Sitei              |    | Înlocuirea Periilor Laterale .....     | 64 |
| (Mașini Cu Golire De La Înălțime) ....        | 31 | Mantale Și Garnituri .....             | 67 |
| Decuplarea Barei De Suport A Sitei            |    | Curele .....                           | 70 |
| (Mașini Cu Golire De La Înălțime) ....        | 31 | Anvelope .....                         | 70 |
| Oprirea Mașinii .....                         | 32 | Întreținerea Baghetei De Aspirație     |    |
| Curățarea Mașinii .....                       | 32 | (Opțional) .....                       | 70 |
| Coduri Și Indicatoare De Eroare/Alertă .....  | 33 | Împingere, Remorcare Și Transportare   |    |
| Depanarea Mașinii .....                       | 38 | Mașină .....                           | 72 |
| Depanarea Sistemului De Filtrare Hepa .....   | 39 | Împingere Sau Remorcare Mașină ....    | 72 |
| Întreținere .....                             | 40 | Transportare Mașină .....              | 72 |
| Grafic De Întreținere .....                   | 41 | Ridicare Mașină Cu Cricul .....        | 74 |
| Puncte Tactile Galbene .....                  | 44 | Informații De Depozitare .....         | 75 |
| Lubrifiere .....                              | 44 | Specificații .....                     | 76 |
| Sisteme Hidraulice (Doar Pentru               |    | Dimensiuni/Capacități Generale         |    |
| Mașinile Cu Golire De La Înălțime) ...        | 45 | Ale Mașinii .....                      | 76 |
| Lichid Hidraulic .....                        | 45 | Performanța Generală A Mașinii .....   | 77 |
| Furtunuri Hidraulice .....                    | 45 | Tip Acționare .....                    | 77 |
| Baterii .....                                 | 46 | Anvelope .....                         | 77 |
| Baterii Plumb-Acid Inundate (Umede)           |    | Dimensiuni Mașină – Golire Joasă ..... | 78 |
| Sigilate Și Fără Întreținere .....            | 46 | Dimensiuni Mașină – Golire De La       |    |
| Verificare Nivel Electrolit .....             | 46 | Înălțime .....                         | 79 |
| Baterii Fără Întreținere .....                | 47 | Comenzi Supervizor .....               | 80 |
| Verificarea Conexiunii/Curățare .....         | 47 | Comenzi Supervizor .....               | 80 |
| Încărcarea Bateriilor .....                   | 48 |                                        |    |
| Setări Încărcător Baterii De Bord Și          |    |                                        |    |
| Extern .....                                  | 49 |                                        |    |



## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA – PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Pe parcursul acestui manual sunt utilizate următoarele măsuri de precauție, potrivit indicațiilor din descriere:



**AVERTIZARE:** Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat accidentări grave sau decesul.



**ATENȚIE:** Pentru a avertiza asupra practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale minore sau moderate.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Pentru a identifica măsurile ce trebuie urmate în vederea utilizării echipamentelor în condiții de siguranță.

Următoarele informații semnalează situațiile potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Identificați amplasarea tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.



**AVERTIZARE:** Bateriile plumb-acid emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanță față de scântei și flacăra deschisă. Când încărcați, mențineți capacele deschise.



**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.



**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.



**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Păstrați distanța față de brațele de ridicare ale sitei.



**AVERTIZARE:** Obiect greu. Ridicarea necorespunzătoare poate provoca leziuni la spate. Utilizați un troliu pentru a muta mașina.



**AVERTIZARE:** Pericol electric

- Deconectați cablurile bateriilor și ștecherul de încărcare înainte de repararea mașinii.

- Nu încărcați bateriile cu un cablu de alimentare deteriorat. Nu modificați ștecherul.

În cazul în care este deteriorat sau secționat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către furnizor sau de agentul de service al acestuia ori de către o persoană cu calificare similară pentru a evita orice pericol.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie care comunică în mod automat prin rețeaua celulară. În cazul în care această mașină va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este restricționată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

### PENTRU SIGURANȚĂ:

- Nu utilizați mașina:
  - Dacă nu aveți instruirea și autorizarea necesare.
  - Dacă nu ați citit și nu ați înțeles manualul de utilizare.
  - Sub influența alcoolului sau a medicamentelor.
  - În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.
  - Dacă nu aveți capacitatea mentală și fizică de a urma instrucțiunile de utilizare.
  - Cu frâna dezactivată.
  - Fără filtre în funcțiune sau cu filtre înfundate.
  - În medii cu praf, fără ventilatorul de aspirație în funcțiune.
  - Dacă nu mai este în stare adecvată pentru utilizare.
  - În zone în care există vapori/lichide inflamabile sau pulberi combustibile.
  - În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile sau a utiliza mașina în condiții de siguranță, afară de cazul în care farurile/luminile de operare sunt aprinse.
  - În zonele unde pot cădea obiecte, afară de cazul în care există apărătoare în partea superioară.
- Înainte de pornirea mașinii:
  - Verificați dacă mașina nu prezintă scurgeri de lichid.
  - Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt montate și funcționează în mod corespunzător.
  - Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
  - Reglați scaunul și cuplați centura de siguranță (dacă este cazul).
- Când utilizați mașina:
  - Utilizați-o numai așa cum este descris în acest manual.
  - Folosiți frânele pentru a opri mașina.
  - Nu colectați reziduuri care ard sau scot fum, precum țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
  - Deplasați-vă lent pe planuri înclinate și pe suprafețe alunecoase.
  - Nu măturați pe suprafețe în pantă cu o înclinație mai mare de 14,1%/8°. Nu vă deplasați cu mașina pe suprafețe în pantă cu o înclinație mai mare de 21,3%/12°.
  - Reduceți viteza în timpul schimbării direcției.
  - Nu lăsați nicio parte a corpului în afara stației operatorului în timp ce mașina este în mișcare.
  - Fiți întotdeauna atenți la zonele adiacente în timpul utilizării mașinii.
  - Aveți deosebită grijă în timpul deplasării în marșarier.

- Deplasați mașina cu atenție atunci când sita este ridicată (golire de la înălțime).
  - Asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei (golire de la înălțime).
  - Nu ridicați sita când mașina este în pantă (golire de la înălțime).
  - Procedați cu prudență atunci când goliți sita. Sita poate colecta până la 91 kg (200 lbs) de reziduuri. Ridicarea necorespunzătoare a materialelor grele poate cauza dureri dorsale sau alte vătămări corporale (golire joasă).
  - Nu lăsați copiii și persoanele neautorizate să se apropie de mașină în timpul utilizării.
  - Nu transportați pasageri pe nicio parte a mașinii.
  - Respectați întotdeauna regulile de siguranță și de trafic.
  - Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.
4. Înainte de a părăsi sau de a repara mașina:
- Opriți-vă pe o suprafață plană.
  - Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
5. Când reparați mașina:
- Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminat și vizibilitate suficiente.
  - Mențineți zona de lucru bine aerisită.
  - Evitați componentele în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii și prindeți-vă părul lung.
  - Blocați roțile mașinii înainte de ridicarea mașinii cu cricul.
  - Ridicați mașina pe cric numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ.
  - Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.
  - Nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.
  - Nu împingeți și nu remorcați mașina pe planuri înclinate cu frâna dezactivată.
  - Folosiți un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.
  - Nu curățați mașina prin pulverizare sub presiune sau cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
  - Deconectați conexiunile bateriei și cablul de încărcare înainte de a interveni la mașină.
  - Nu trageți de cablul acumulatorului pentru a-l scoate din priză. Țineți de priză și trageți.
  - Nu utilizați încărcătoare de baterii incompatibile deoarece aceasta poate conduce la deteriorarea seturilor de baterii și poate chiar cauza incendii.
  - Verificați regulat cablul încărcătorului pentru observarea semnelor de deteriorare.
  - Nu deconectați cablul de alimentare cu curent continuu al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.
  - Evitați contactul cu acidul din baterii.
  - Nu lăsați obiectele metalice să intre în contact cu bateriile.
  - Utilizați un dispozitiv de scoatere a bateriilor care să fie neconductor.
- Utilizați un elevator și asistența adecvată atunci când ridicați bateriile.
  - Instalarea bateriilor trebuie efectuată de un personal calificat.
  - Respectați indicațiile de siguranță din unitate privind demontarea bateriilor.
  - Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.
  - Nu aduceți schimbări structurii originale a mașinii.
  - Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
  - Purtați echipamente de protecție personală după cum este necesar și în cazurile recomandate în acest manual.
- 

**Pentru siguranță: purtați căști de protecție pentru urechi.**
- 

**Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.**
- 

**Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.**
- 

**Pentru siguranță: purtați o mască de protecție împotriva prafului.**
6. Când încărcăți/descărcăți mașina în/din camion sau pe/de pe o remorcă:
- Utilizați o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea mașinii și a operatorului.
  - Goliți rezervorul de murdărie înainte de încărcarea mașinii.
  - Nu conduceți mașina pe o rampă alunecoasă.
  - Procedați cu prudență atunci când conduceți pe o rampă.
  - Nu încărcăți/descărcăți mașinile în pante cu o înclinație mai mare de 21.3%/12°.
  - Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
  - Blocați roțile mașinii.
  - Ancorați mașina în camion sau în remorcă.

Următoarele etichete de siguranță sunt atașate pe mașină în locurile indicate. Înlocuiți etichetele deteriorate/lipsă

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE –**  
Punct de prindere pentru  
ridicare. Păstrați distanța față de  
brațele de ridicare ale sitei.

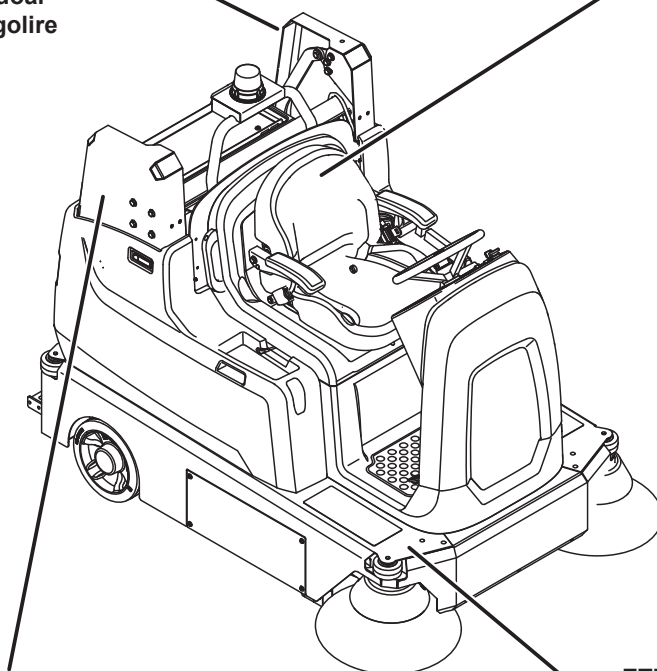


Situată pe partea  
din spate a ambelor  
brațe de ridicare (doar  
pentru mașini cu golire  
de la înălțime).

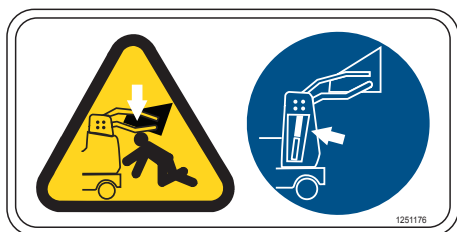
**PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ -**  
Numai mecanic de service autorizat.



Situată pe capacul compartimentului electronic (în  
spatele scutului scaunului operatorului).



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Sita ridicată**  
poate să cadă. Acționați bara de susținere a  
sitei.



Situată pe partea laterală a ambelor brațe de  
ridicare (doar pentru mașini cu golire de la  
înălțime).

**ETICHETĂ DE AVERTIZARE –**  
Perie rotativă. Țineți mâinile la  
distanță.



Situată pe placa periei  
laterale (doar pentru  
mașini echipate opțional  
cu perii laterale).

## SIGURANȚĂ

### ETICHETĂ DE AVERTIZARE

- Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanța față de scânteii și flăcări deschise. Când încărcați, mențineți capacele deschise.

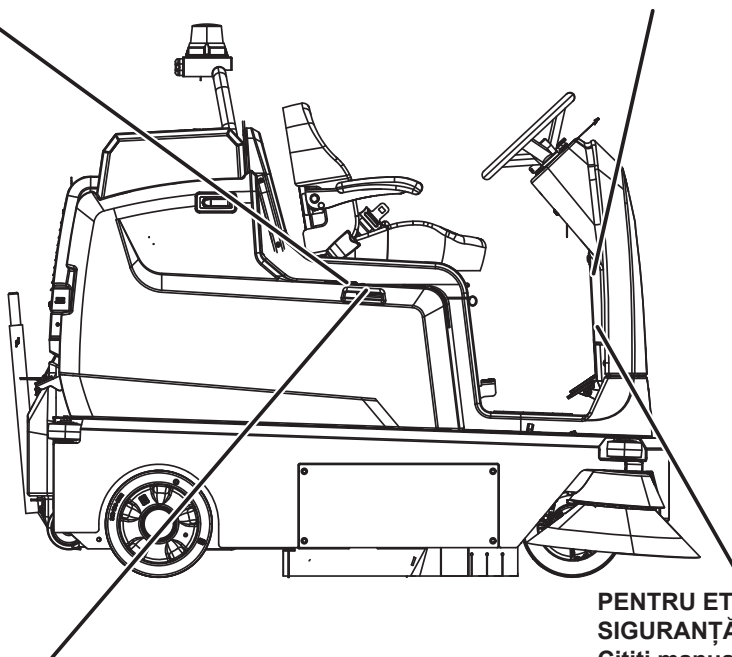


Situată în partea de jos a plăcii scutului scaunului.

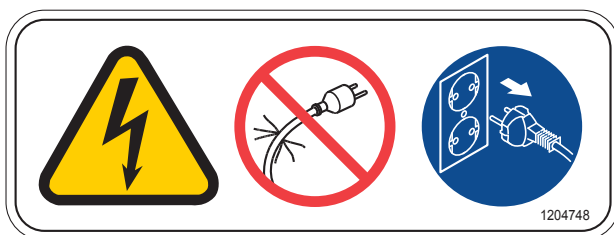
PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ -  
Numai mecanic de service autorizat.



Amplasată pe panoul electric.



ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Pericol electric.  
Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat.

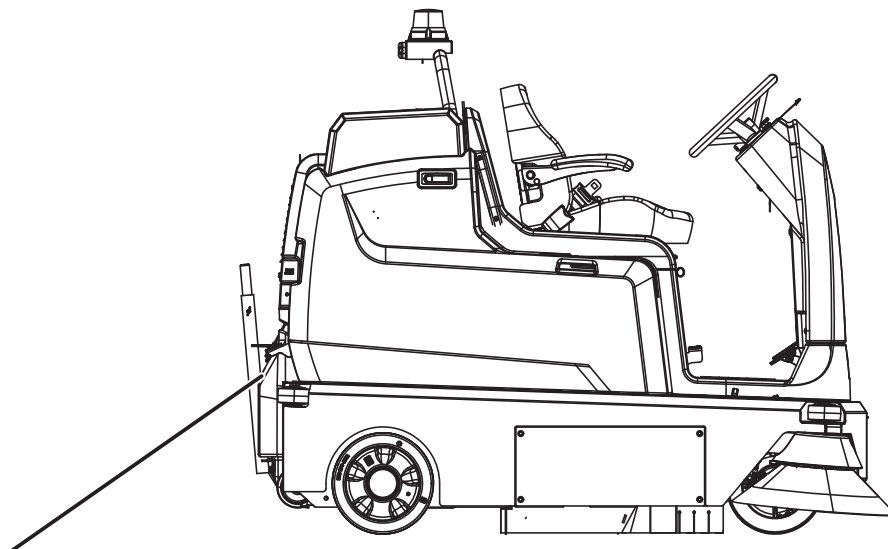


Situată în partea de jos a plăcii scutului scaunului.

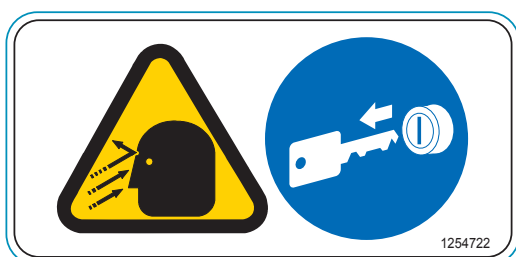
PENTRU ETICHETA DE  
SIGURANȚĂ –  
Citiți manualul înainte  
de a utiliza mașina.



Amplasată pe panoul  
electric.



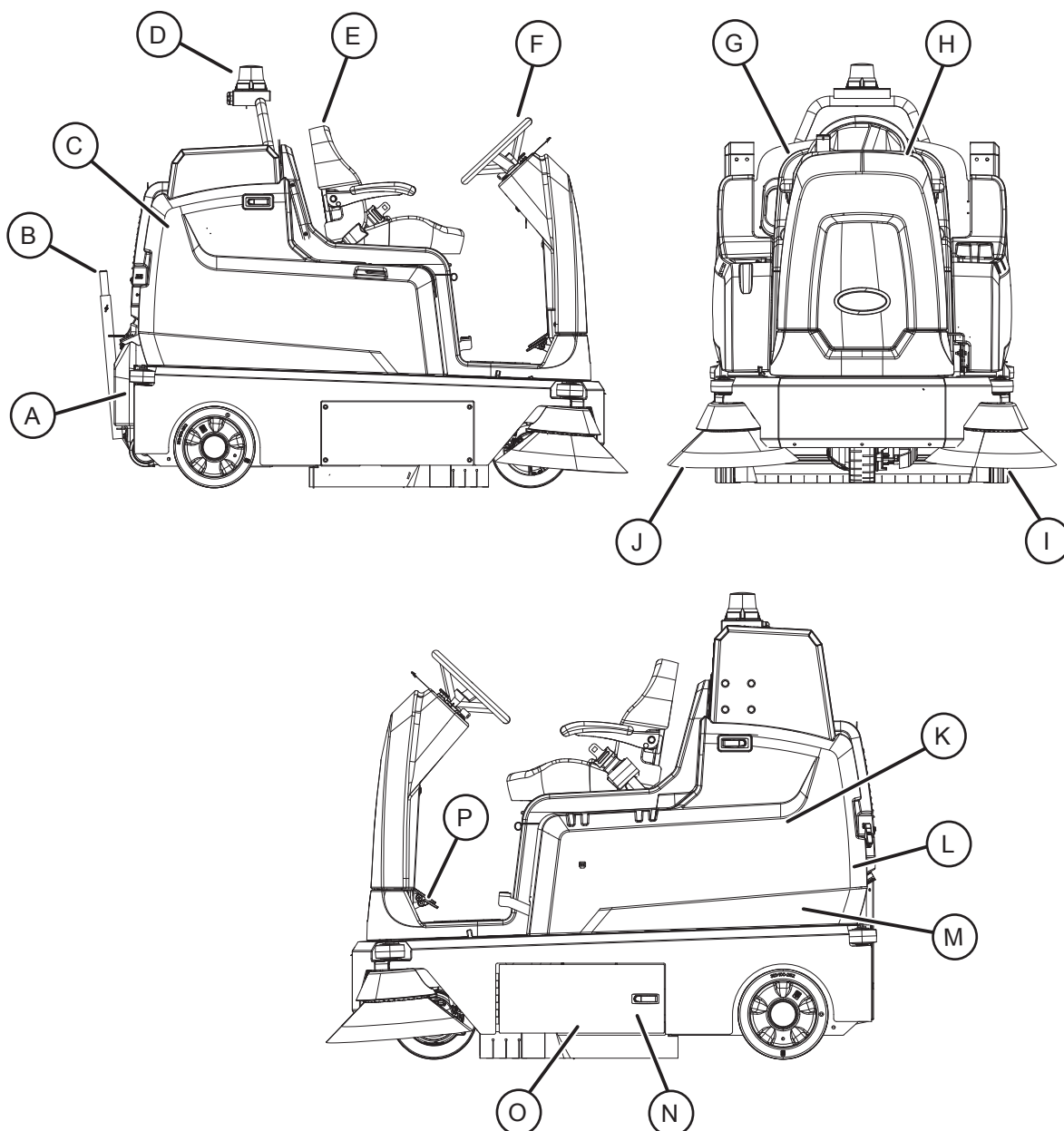
**ETICHETĂ DE AVERTIZARE – Peria aruncă reziduuri. Opreți motorul înainte de a ridica sita.**



**Situat în partea din spate a sitei (doar pentru mașini cu golire joasă)**

## UTILIZARE

### COMPONENTELE MAȘINII



- A. Sita
- B. Măner sită (doar pentru golire joasă)
- C. Carcasă din dreapta
- D. Alarmă de siguranță/indicator luminos (opțional)
- E. Scaun operator
- F. Volan
- G. Panou de comandă dreapta
- H. Panou de comandă stânga

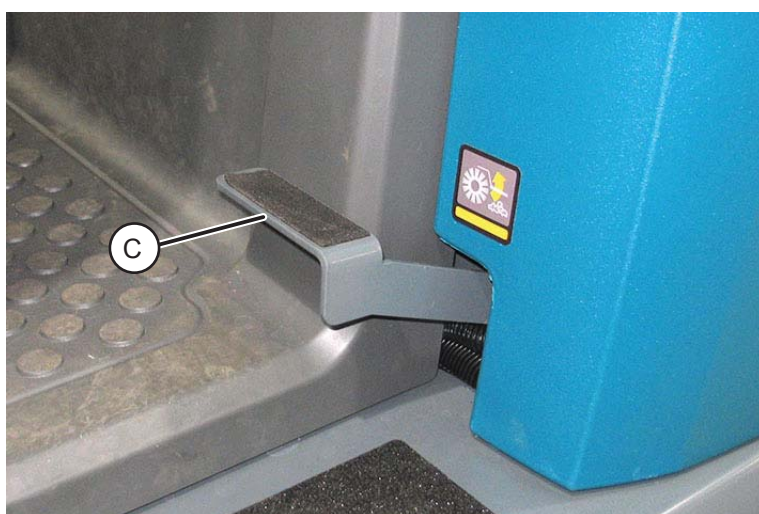
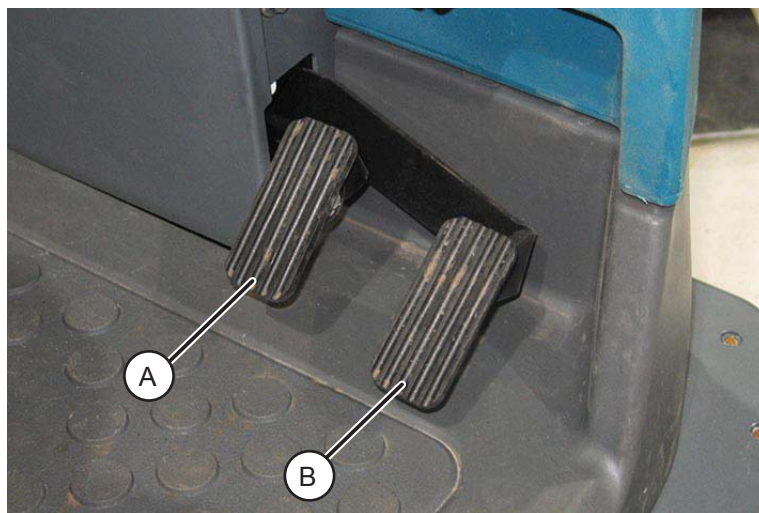
- I. Perie laterală stânga (opțional)
- J. Perie laterală dreapta (opțional)
- K. Suport sită (doar pentru golire de la înălțime)
- L. Filtru sită
- M. Carcasă din stânga
- N. Ușă de acces perie principală de măturat
- O. Perie principală de măturat
- P. Pedale comandă

## PANOURI DE COMANDĂ



- |                                                                          |                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Cheie de contact                                                      | L. Buton ventilator aspirație                                                                                                                                      |
| B. Comutator de direcție                                                 | M. Indicatoare luminoase ventilator de aspirație (în spatele volanului)                                                                                            |
| C. Buton de oprire de urgență                                            | N. Buton 1-Pas                                                                                                                                                     |
| D. Comutator baghetă de aspirație (opțional)                             | O. Buton ECO (Economic)                                                                                                                                            |
| E. Comutator ridicare/coborâre sită (doar pentru golire de la înălțime)  | P. Buton claxon                                                                                                                                                    |
| F. Comutator rulare în exterior sită (doar pentru golire de la înălțime) | Q. Buton sită vibratoare filtru                                                                                                                                    |
| G. Comutator indicatoare luminoase funcționare/pericol (opțional)        | R. Buton perie laterală de măturat dreapta                                                                                                                         |
| H. Contor orar                                                           | S. Buton perie laterală de măturat stânga (opțional)                                                                                                               |
| I. Indicatoare luminoase baterie                                         | T. Buton de siguranță sită (doar pentru golire de la înălțime)                                                                                                     |
| J. Indicatoare luminoase presiune perie principală                       | U. Indicatoare luminoase (perie uzată, udare automată a bateriilor, nivel scăzut în rezervor (opțional), filtru HEPA înfundat (opțional) și indicatoare de eroare) |
| K. Buton presiune perie principală                                       |                                                                                                                                                                    |

### PEDALE COMANDA



- A. Pedală de frână
- B. Pedală de accelerație
- C. Pedală captator reziduuri mari

**DEFINIȚIE SIMBOL**

Aceste simboluri sunt utilizate pe mașină pentru a identifica comenzi, afișaje și funcții.

|                                                                                     |                                                                 |                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|    | Pornit                                                          |    | Oprit                                  |
|    | Indicator eroare/alarmă                                         |    | Claxon                                 |
|    | Perie principală uzată                                          |    | Udare automată a bateriilor (opțional) |
|    | HEPA (reținere particule de înaltă eficiență)                   |    | Eco (mod economic)                     |
|    | 1-STEP                                                          |    | Oprește de urgență                     |
|    | Indicatoare luminoase funcționare/<br>Indicator luminos pericol |    | Sită vibratoare filtru                 |
|    | Perie laterală stânga (opțional)                                |    | Indicator luminos de pericol           |
|  | Perie laterală dreapta                                          |  | Înterupător de circuit                 |
|  | Ventilator de aspirație                                         |  | Punct de ridicare cu cricul            |
|  | Ridicare sită                                                   |  | Încărcare baterie                      |
|  | Coborâre sită                                                   |  | Bagheta de aspirație (opțional)        |
|  | Manevrare sită rulare în exterior                               |  | Siguranță sită                         |
|  | Manevrare sită rulare în interior                               |  | Înainte/Marșarier                      |

## INSTALAREA BATERIILOR

### BATERII PLUMB-ACID INUNDATE/SIGILATE



**AVERTIZARE:** Pericol de incendiu sau explozie. Bateriile emană hidrogen gazos. Feriți mașina de scântei și flăcări deschise. Țineți capacul bateriilor deschis în timpul încărcării.

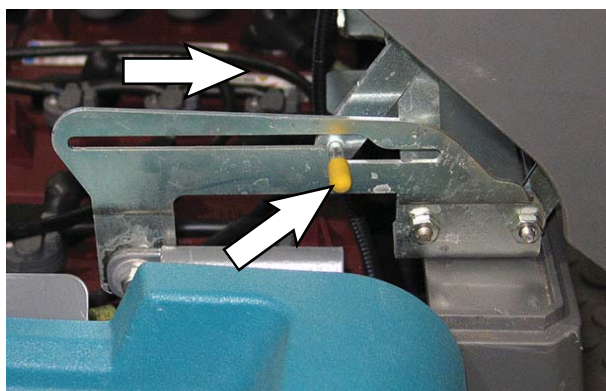
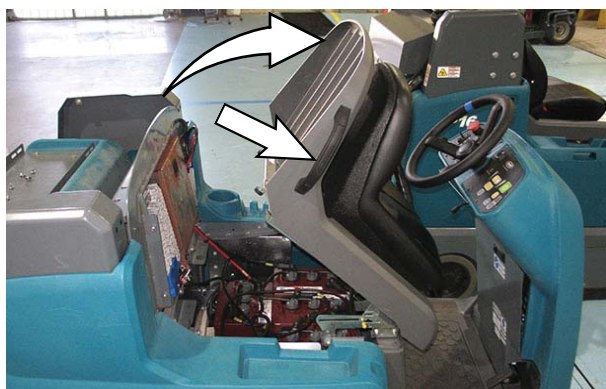
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina: Nu lăsați obiectele metalice să intre în contact cu bateriile. Utilizați un dispozitiv de scoatere a bateriilor care să fie neconductor. Utilizați un elevator și asistența adecvată atunci când ridicați bateriile. Instalarea bateriilor trebuie efectuată de un personal calificat. Respectați indicațiile de siguranță din unitate privind demontarea bateriilor.

### SPECIFICAȚII PRIVIND BATERIILE

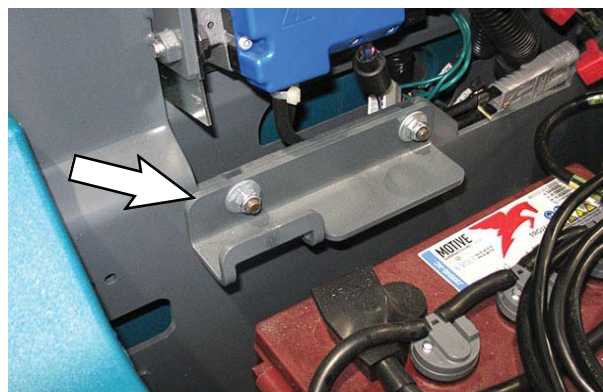
Șase baterii de 6 volți de tip plumb-acid cu ciclu prelungit.

Dimensiunile maxime ale bateriei: 28,8 in 731 mm l x 19,9 in/506 mm L x 15,6 in/395 mm Î.

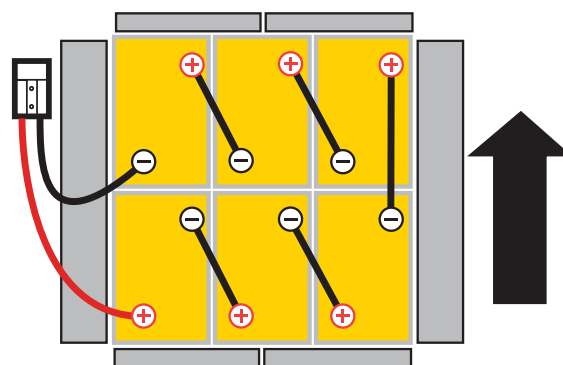
1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și scoateți cheia.
2. Ridicați capacul compartimentului bateriei și angajați suportul.



3. Scoateți capacul din partea din spate a compartimentului pentru baterii.



4. Cu ajutorul adecvat, instalați cu grijă bateriile în tava compartimentului pentru baterii și aranjați bornele bateriilor conform ilustrației. Dacă instalați baterii mici, inserați distanțierele de spumă alături de baterii conform ilustrației.



5. Utilizând manșoanele pentru bornele bateriei furnizate, conectați cablurile la bornele bateriei, ROȘU LA POZITIV (+) ȘI NEGRU LA NEGATIV (-).

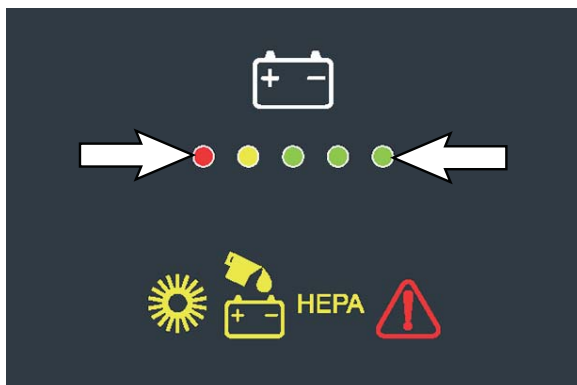
**IMPORTANT:** Înainte de încărcare, asigurați-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

6. Reinstalați capacul din partea din spate a compartimentului pentru baterii.

## UTILIZAREA COMENZILOR

## INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul de descărcare a bateriei afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune.



Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare sunt aprinse. Reîncărcați bateriile atunci când rămâne un singur indicator aprins. Nu lăsați ca bateriile să se descarce sub 20% (ultimul indicator).

**NOTĂ:** Este posibil ca citirea de pe indicatorul descărcare baterie să nu fie exactă atunci când mașina este pornită pentru prima oară. Utilizați mașina timp de câteva minute înainte de a citi nivelul de încărcare a bateriilor.

## INDICATOR PERIE UZATĂ

Indicatorul perie uzată clipește atunci când motorul principal al periei detectează că peria principală este uzată. Pentru cea mai bună performanță de măturare, se recomandă ca peria principală de măturat să fie înlocuită întotdeauna în cel mai scurt timp posibil atunci când indicatorul perie uzată clipește. Indicatorul perie uzată va rămâne permanent aprins dacă peria principală de măturat nu este schimbată atunci când indicatorul clipește, iar performanța de măturare va continua să se deterioreze. Pentru instrucțiuni referitoare la modalitatea de înlocuire a periei principale de măturat consultați **ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE DE MĂTURAT** din secțiunea **ÎNTREȚINERE**.



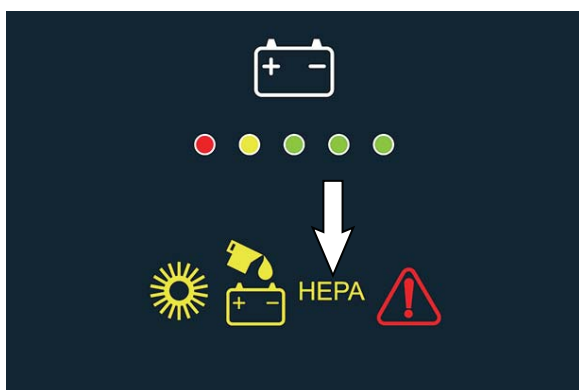
## INDICATOR UDARE AUTOMATĂ A BATERIILOR (OPȚIONAL)

Indicatorul udare automată a bateriilor se aprinde atunci când nu există apă suficientă în rezervor pentru umplerea bateriilor. Toate funcțiile de măturare vor înceta să funcționeze și vor rămâne nefuncționale dacă mașina este acționată vreme de 10 ore după ce indicatorul luminos s-a aprins pentru prima dată. Pentru instrucțiuni referitoare la umplerea rezervorului, consultați **SISTEMUL DE UDARE AUTOMATĂ A BATERIEI** din secțiunea **ÎNTREȚINERE**.



### INDICATOR HEPA (REȚINERE PARTICULE DE ÎNALTĂ EFICIENȚĂ) (DOAR PENTRU MAȘINI ECHIPATE OPȚIONAL CU SISTEM DE FILTRARE HEPA)

*Indicatorul HEPA se aprinde atunci când filtrul HEPA trebuie înlocuit din cauza îmbăcsirii excesive care împiedică deplasarea aerului prin filtru. Pentru cea mai bună performanță de măturare, înlocuiți întotdeauna filtrul HEPA în cel mai scurt timp posibil atunci când se aprinde *indicatorul HEPA*. Pentru instrucțiuni referitoare la înlocuirea filtrului HEPA consultați *DEMONTARE/ÎNLOCUIRE FILTRUL DE PRAF AL SITEI* din secțiunea *ÎNTREȚINERE*.*



### INDICATOR DE DEFECT

Indicatorul de eroare se aprinde atunci când este detectat un cod de eroare. Pentru informații suplimentare referitoare la codul de eroare, consultați *CODURI ȘI INDICATOARE DE EROARE/ALERTĂ*.



### CONTOR ORE

*Contorul de timp înregistrează numărul de ore de funcționare a mașinii. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de asistență tehnică a mașinii.*



### BUTON 1-PAS

Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a activa toate funcțiile de măturare selectate. Înainte de a apăsa *butonul 1-PAS*, indicatoarele luminoase situate deasupra funcțiilor de măturare selectate se vor aprinde, iar funcțiile selectate vor fi în stare de repaus până la apăsarea *butonului 1-PAS*. La terminarea curățării apăsați din nou *butonul 1-PAS* pentru a opri toate funcțiile de măturare.

Indicatorul luminos al butonului se va aprinde atunci când *butonul 1-PAS* este activat.



## BUTONUL DE SIGURANȚĂ AL SITEI

*Butonul de siguranță al sitei* trebuie apăsat și ținut apăsat pe tot parcursul procesului de ridicare sau de coborâre a sitei. *Comutatorul de ridicare/coborâre a sitei* nu va funcționa pentru a ridica sau coborî sita dacă *butonul de siguranță al sitei* nu este ținut apăsat. Sita se va opri imediat din procesul de ridicare/coborâre atunci când *butonul de siguranță al sitei* este eliberat pe parcursul operațiunii de ridicare sau coborâre a sitei.

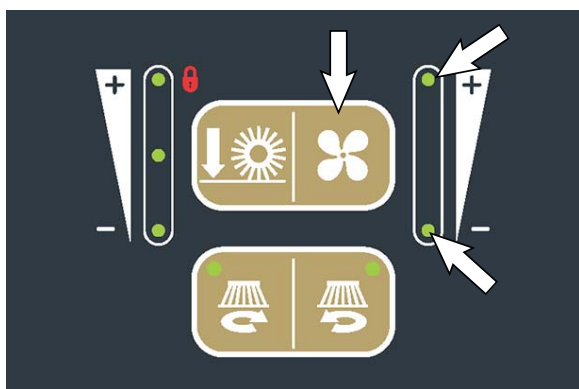


## BUTON VENTILATOR ASPIRAȚIE

Pornirea ventilatorului de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație pentru măturare*. Indicatorul luminos din partea de jos se va aprinde.

Reglarea ventilatorului de aspirație la cea mai înaltă valoare: Apăsați din nou *butonul ventilatorului de aspirație pentru măturare*. Indicatorii luminoși din partea de sus și de jos se vor aprinde.

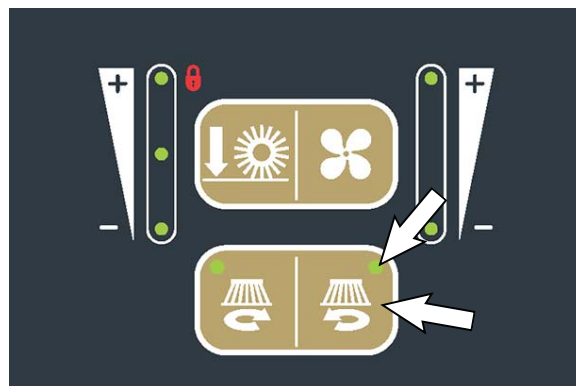
Oprirea ventilatorului de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație pentru măturare*. Ambele indicatoare luminoase vor fi stinse.



## BUTOANE PERIE LATERALĂ STÂNGA ȘI DREAPTA

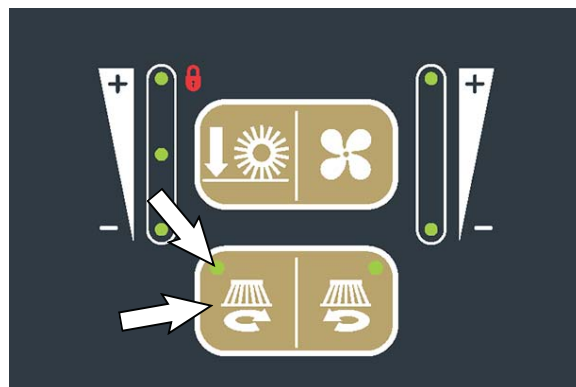
Pornirea periei laterale stânga (opțional): Apăsați *butonul perie laterală stânga*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Oprirea periei laterale dreapta: Apăsați *butonul perie laterală dreapta*. Indicatorul luminos se va stinge.



Pornirea periei laterale stânga: Apăsați *butonul perie laterală stânga*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Oprirea periei laterale stânga: Apăsați *butonul perie laterală stânga*. Indicatorul luminos se va stinge.



**NOTĂ:** Perile laterale nu pot funcționa în mod independent de peria principală. Peria principală este, de asemenea, activată împreună cu perile laterale atunci când este apăsat butonul 1-Pas.

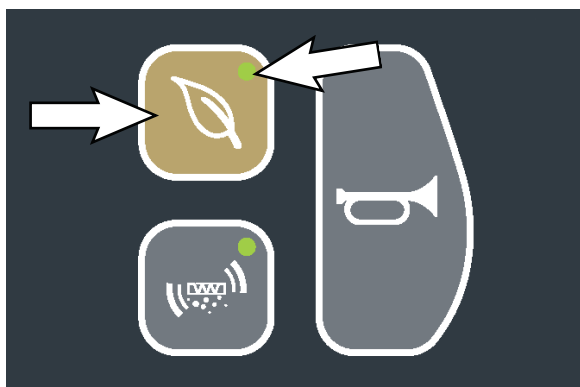
## BUTONUL MOD ECO (ECONOMIC)

Utilizați *butonul mod Eco (economic)* pentru a prelungi timpul de utilizare al mașinii. În timpul funcționării în modul Eco tensiunea către diferitele motoare scade, prelungind timpul de funcționare al mașinii și scăzând nivelul său de zgomot.

Pornirea modului Eco: Apăsați *butonul mod Eco* pentru a seta aparatul în modul Eco (cea mai mică viteză a ventilatorului și cea mai mică valoare a presiunii periei). Indicatorul luminos Eco se va aprinde.

Oprirea modului Eco: Apăsați *butonul mod Eco* pentru a reveni la setările anterioare ale mașinii. Indicatorul luminos se va stinge.

**NOTĂ:** Ventilatorul de aspirație poate fi oprit în timp ce aparatul este în modul Eco, dar mașina va ieși din modul Eco dacă se modifică presiunea periei.

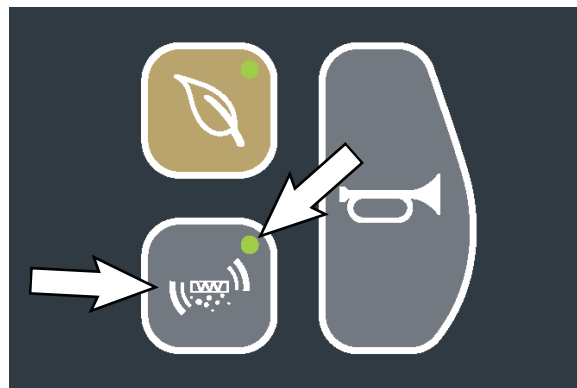


## BUTON SITĂ VIBRATOARE FILTRU

Apăsați *butonul sită vibratoare filtru*. Sita vibratoare a filtrului va funcționa timp de 30 de secunde.

Indicatorul luminos al *butonului sită vibratoare filtru* se va aprinde în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului. Apăsați din nou *butonul vibratorului filtrului* dacă trebuie să opriți vibratorul filtrului.

**NOTĂ:** Dacă filtrul sitei se înfundă în timp ce aparatul mătură, indicatorul luminos al vibratorului filtrului va clipi lent pentru a indica faptul că filtrul trebuie scuturat.



**NOTĂ:** Dacă mașina a măturat în continuu timp de 30 de minute sau mai mult, vibratorul filtrului va scutura automat filtrul atunci când se apasă butonul 1-Pas pentru a opri sistemele de măturare.

**NOTĂ:** Vibratorul filtrului nu va funcționa dacă sita este ridicată. Sita trebuie să fie complet coborâtă pentru ca vibratorul filtrului să funcționeze.

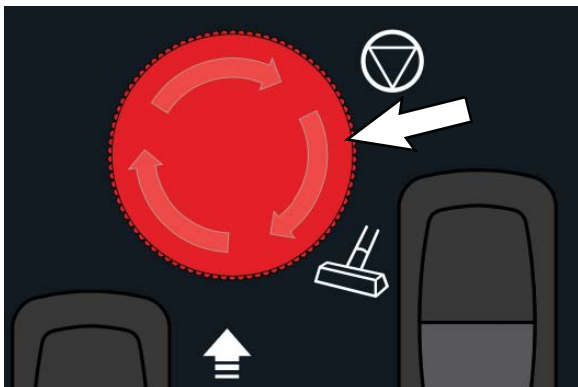
## BUTON DE OPRIRE DE URGENȚĂ

Butonul de oprire de urgență oprește imediat mașina.

**NOTĂ:** Volanul trebuie să fie rotit complet fie spre dreapta, fie spre stânga dacă mașina este oprită în pantă.

Oprire alimentare mașină: Apăsați *butonul de oprire de urgență*.

Repornire alimentare mașină: Rotiți *butonul de oprire de urgență* la dreapta pentru a elibera butonul. Rotiți cheia de contact în poziția OPRIT, apoi întoarceți cheia complet în sens orar și eliberați-o în poziția PORNIT.



Folosiți acest buton numai în cazul unei urgențe. Butonul nu este destinat pentru oprirea rutinieră a mașinii.

## COMUTATOR DE DIRECȚIE

Folosiți *comutatorul de direcție* pentru a selecta direcția de deplasare înainte sau în marșarier. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.



**NOTĂ:** O alertă sonoră se va auzi atunci când *comutatorul de direcție* este poziționat în poziția marșarier.

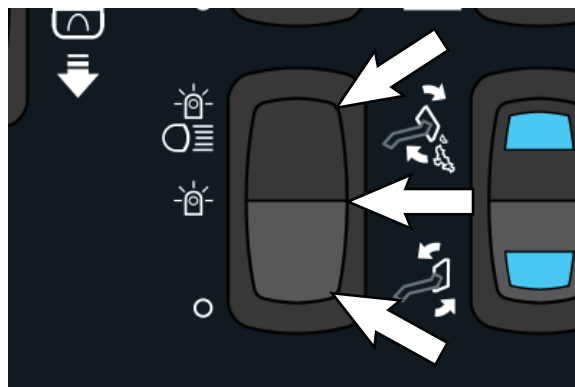
**NOTĂ:** Doar mașinile echipate cu indicator luminos intermitent/alarmă de siguranță opțional(ă): Indicatorul luminos și alarma de siguranță opționale se vor aprinde când mașina se deplasează în marșarier.

## COMUTATOR INDICATOR LUMINOS FUNȚIONARE/PERICOL (OPȚIONAL)

Indicatoare luminoase de funcționare și pericol aprinse: Apăsați partea de sus a *comutatorului* pentru *indicatorul luminos de funcționare/pericol*.

Indicatoare luminoase de pericol aprinse: Apăsați *comutatorul* pentru *indicatorul luminos de funcționare/pericol* în poziția centrală.

Toate luminile stinse: Apăsați partea de jos a *comutatorului* pentru *indicatorul luminos de funcționare/pericol*.



### PEDALĂ DE ACCELERAȚIE

Apăsați *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.



### SCAUN OPERATOR

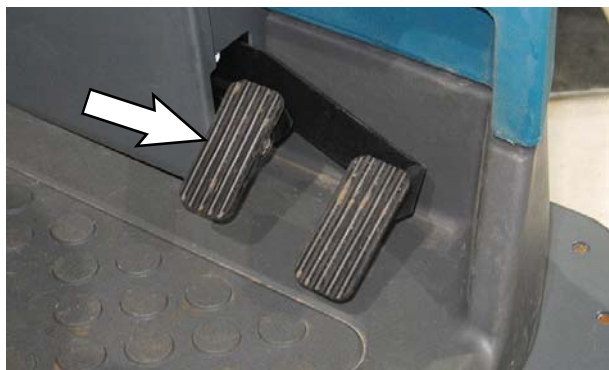
*Pârghia de reglare înainte-înapoi* reglează poziția scaunului.



### PEDALĂ DE FRÂNĂ

Apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.

*NOTĂ: Volanul trebuie să fie rotit complet fie spre dreapta, fie spre stânga dacă mașina este oprită în pantă.*



### CENTURI DE SIGURANȚĂ (Exclusiv cu opțiunea scaun Deluxe)

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță.

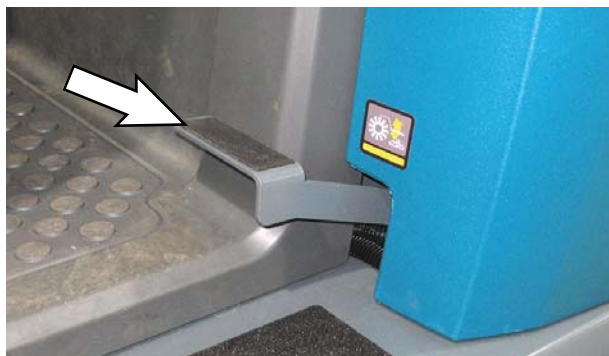


### PEDALA CLAPETEI DE REȚINERE A REZIDUURILOR MARI

*Pedala clapetei de reținere a reziduurilor mari* deschide clapeta pentru reținerea reziduurilor mari din partea frontală a periei principale de măturat.

Deschidere: Apăsați pedala atunci când măturați reziduuri mai mari. Clapeta din partea frontală a periei principale de măturat se va deschide.

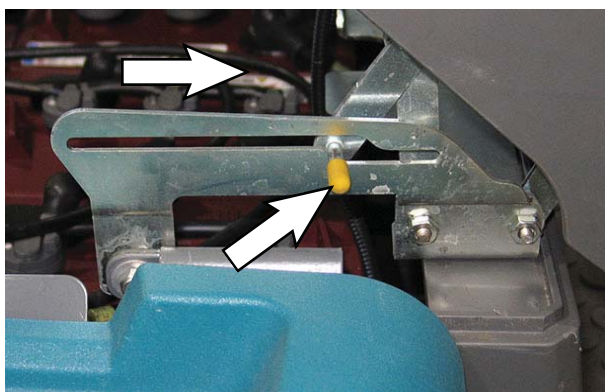
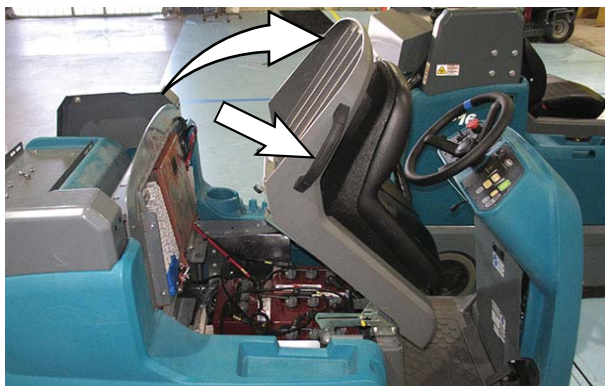
Închidere: Eliberați pedala și clapeta se va închide, reținând reziduurile mai mari pentru a fi trimise în sită.



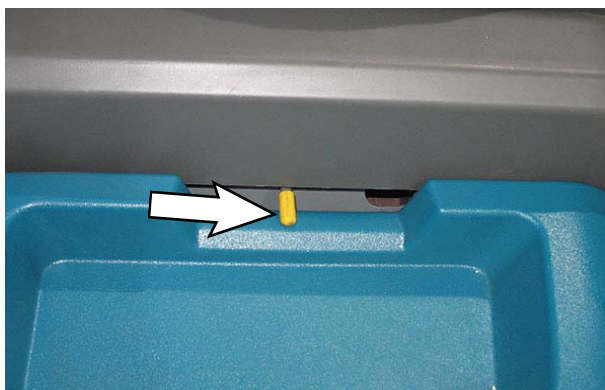
## SUPORTUL SCAUNULUI

*Suportul scaunului* menține scaunul ridicat pentru a se permite accesul la baterii.

Pentru a activa *suportul scaunului*, ridicați complet scaunul până când cuiul se glisează în treapta inferioară a suportului scaunului



Opțional, doar pentru mașini cu scaun deluxe: Trageți în față și țineți *maneta de eliberare a scaunului operatorului* pentru a debloca scaunul înainte de a ridica scaunul.



### CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA



Butonul **1-PAS** face posibilă începerea imediată a măturării prin utilizarea tuturor funcțiilor de măturare.

Când modul măturare este în funcțiune periile laterale mătură reziduurile în calea periei principale de măturare. Peria principală mătură reziduurile de pe pardoseală în sită. Sistemul de aspirație aspiră praful prin sistemul de filtrare.

Mașina are, de asemenea, un sistem opțional de filtrare HEPA pentru a ajuta la reținerea prafului fin, atunci când măturarea se execută pe uscat.

### INFORMAȚII REFERITOARE LA PERII

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul de perii corespunzător aplicației dvs. de curățare. Mai jos sunt indicate perii și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

*NOTĂ: Cantitatea și tipul de murdărie joacă un rol important în alegerea tipului de perie care va fi utilizat. Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări specifice.*

**Perie principală din polipropilenă, îngustă, pentru nisip** – Recomandată pentru acumulări dificile de nisip și alte particule fine.

**Perie principală din polipropilenă, lată** – Recomandată pentru murdărie ușoară, în special pentru pardoseli netede.

**Perie principală din polipropilenă cu șase rânduri duble** – Recomandată pentru aplicații de măturare generală.

**Perie principală din polipropilenă și sârmă cu șase rânduri duble** – Recomandată pentru aplicații de măturare generală și murdărie ușor compactă.

**Perie principală din fibre naturale cu opt rânduri unice** – Recomandată pentru suprafețe de gazon mochetă și gazon artificial.

**Perie laterală din polipropilenă** – Firele din polipropilenă pentru uz general ridică cu ușurință murdăria compactă fără a zgâria pardoselile cu luciu superior.

**ÎN TIMP CE UTILIZAȚI MAȘINA**

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de curățare. Adunați sârmele, firele, șnururile, bucățile mari de lemn sau orice alte reziduuri care se pot înfășura sau încurca în jurul periiilor.

Deplasați-vă pe o cale rectilinie cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau așchieria părților laterale ale mașinii. Suprapuneți căile de curățare cu câțiva centimetri (câțiva țoli/centimetri). Pentru a evita deteriorarea suprafețelor mochetate, nu rotiți volanul dintr-o parte în alta, în timp ce mașina este oprită.

În timp ce mașina este în mișcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Mașină este foarte sensibilă la mișcarea volanului. Evitați întoarcerile bruște, cu excepția urgențelor.

Reglați viteza mașinii și presiunea periei conform cerințelor din timpul măturării. Utilizați setările corespunzătoare de presiune a periei pentru zonele măturate.

Dacă se constată o performanță redusă de curățare, opriți curățarea și consultați capitolul DEPANAREA MAȘINII din acest manual.

Efectuați Procedurile de întreținere zilnică după fiecare utilizare (consultați ÎNTREȚINEREA MAȘINII din acest manual).

Conduceți mașina lent pe pante. Folosiți pedala de frână pentru a controla viteza mașinii la coborârea pe pante. Curățați cu mașina în susul pantelor, și nu în josul pantelor.

*NOTĂ: Volanul trebuie să fie rotit complet fie spre dreapta, fie spre stânga dacă mașina este oprită în pantă.*

**PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe planuri înclinate și pe suprafețe alunecoase.**

Nu utilizați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43° C (110° F). Nu utilizați funcțiile de măturare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheț 0° C (32° F).

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu măturați pe suprafețe în pantă cu o înclinație mai mare de 14,1%/8°. Nu vă deplasați cu mașina pe suprafețe în pantă cu o înclinație mai mare de 21,3%/12°.**

**LISTĂ DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII**

Efectuați următorii pași înainte de a utiliza mașina:

- ☐ Verificați dacă nu există scurgeri de lichid (mașini cu sistem de udare a bateriilor și/sau numai cu golire de la înălțime).
- ☐ Verificați nivelul lichidului hidraulic (golire de la înălțime).
- ☐ Verificați starea filtrului de praf cu sită și a garniturilor.
- ☐ Curățați sita și filtrul de reziduuri.
- ☐ Verificați mantalele compartimentului periei principale pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea periei principale. Îndepărtați sârmele, firele, șnururile încurcate în jurul periei principale.
- ☐ Verificați periile laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură. Îndepărtați sârmele, firele, șnururile încurcate în jurul periiilor.
- ☐ Numai pentru mașini cu mantale ale periiilor laterale: Verificați mantalele periiilor laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.
- ☐ Verificați mantalele și garniturile sitei pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.
- ☐ Asigurați-vă că filtrul interior al ventilatorului de aspirație este curat.
- ☐ Verificați claxonul, farurile principale, luminile din spate, luminile de siguranță și alarma de siguranță (dacă este prevăzută).
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și comenzii de direcție.
- ☐ Verificați anvelopele pentru depistarea deteriorărilor.
- ☐ Verificați evidența întreținerii pentru a determina cerințele de întreținere.

## PORNIREA MAȘINII

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță (dacă aceasta este prevăzută).

1. Așezați-vă pe scaunul operatorului.
2. Rotiți cheia de contact în poziția ON [PORNIT].

**NOTĂ:** Dacă mașina abia a fost oprită, așteptați cel puțin cinci secunde înainte de a o porni din nou, pentru ca software-ul să poată reporni complet.



3. Aprindeți luminile (dacă sunt prevăzute).
4. Poziționați comutatorul de direcție în direcția dorită de deplasare a mașinii.
5. Apăsăți pedala de accelerație pentru a pune mașina în mișcare.

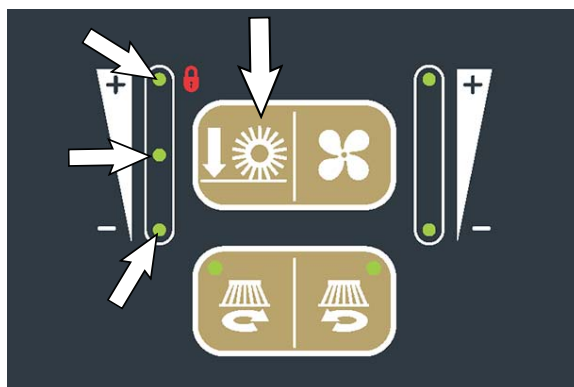
**NOTĂ:** Mașina nu se va deplasa dacă operatorul nu este așezat pe scaunul operatorului.

## PRESIUNEA PERIEI

În condiții normale de măturare, dar și la măturarea suprafețelor mochetate, presiunea periei ar trebui reglată la cea mai joasă valoare. În condiții grele de măturare, presiunea periei poate fi setată la o valoare mai mare. Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de curățare. Dacă periele sunt uzate, poate fi necesară mărirea presiunii periei. Mașina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

### SETAREA PRESIUNII PERIEI PRINCIPALĂ

Cu butonul 1-PAS activat, apăsați butonul presiune perie principală pentru a mări sau a micșora valorile de presiune ale periei. Luminile indicatorului de presiune a periei afișează setările actuale de presiune ale periei.

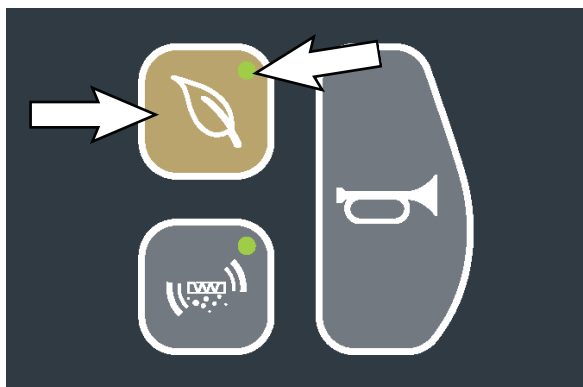


**NOTĂ:** Pentru a evita deteriorarea suprafețelor mochetate, pentru măturarea acestora setați întotdeauna presiunea periei la cea mai mică valoare.

## MĂTURAREA

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina înainte de a citi și înțelege manualul de utilizare.**

1. Rotiți *cheia de contact* în poziția ON [PORNIT].
2. Dacă mașina funcționează în modul Eco: Apăsați *butonul mod Eco* pentru a utiliza mașina în modul Eco. Presiunea periei și ventilatorul de aspirație vor trece la cele mai mici valori.



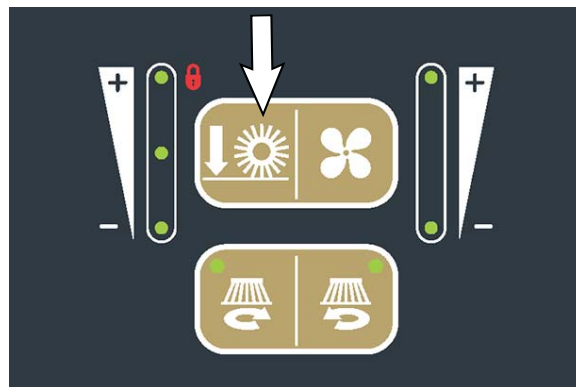
3. Apăsați *butonul 1-PAS*. Indicatorul luminos de pe buton se va aprinde. Toate funcțiile de măturare presetate vor fi activate.



4. Dacă este cazul, activați funcțiile suplimentare de măturare necesare pentru suprafața de curățat.

5. Dacă este cazul, reglați presiunea periei pentru suprafața curățată.

**NOTĂ:** Pentru a evita deteriorarea suprafețelor mochetate, pentru măturarea acestora setați întotdeauna presiunea periei la cea mai mică valoare.



6. Poziționați *comutatorul de direcție* în poziția înainte.



7. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a începe măturarea.



**AVERTIZARE:** Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

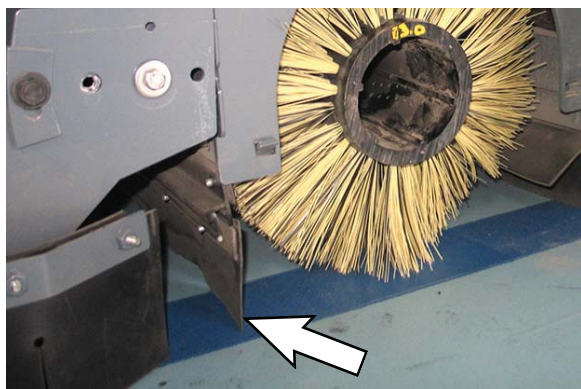
**PENTRU SIGURANȚĂ:** În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe planuri înclinate și pe suprafețe alunecoase.

## UTILIZARE

8. Apăsați în jos pedala captatorului de reziduuri mari atunci când măturați reziduuri mari, pentru a ridica mantaua captatorului de reziduuri mari.



9. Eliberați pedala captatorului de reziduuri mari pentru a coborî mantaua captatorului de reziduuri mari, reținând astfel reziduurile mai mari în spatele mantalei. Reziduurile mai mari pot fi apoi măturate în sită.



10. La sfârșitul operațiunii de măturare, eliberați *pedala de direcție* și apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.
11. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri măturarea. Indicatorul luminos al butonului se va stinge și funcțiile de măturare se vor opri după o scurtă temporizare.



**NOTĂ:** Dacă mașina a măturat în continuu timp de 30 de minute sau mai mult, vibratorul filtrului va scutura automat filtrul atunci când se apasă butonul 1-Pas pentru a opri sistemele de măturare.

**NOTĂ:** Dacă apare un cod de eroare sau alarmă în timpul utilizării mașinii, opriți mașina și consultați secțiunea **ERORI/ALARME** din acest manual pentru a identifica cauza și soluția pentru eliminarea erorii sau alarmei.

12. Goliți sita de reziduuri la sfârșitul fiecărei curse sau după nevoie. Consultați secțiunea **GOLIREA SITEI** din acest manual.

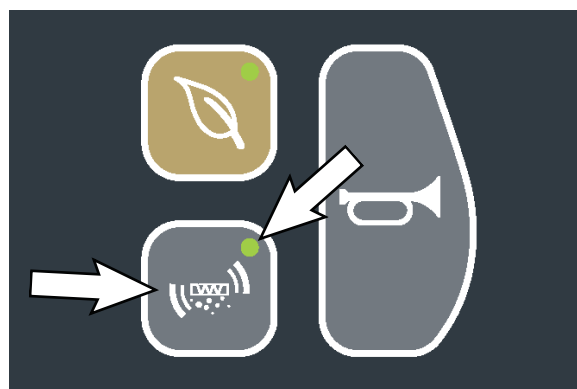
## OPRIREA MĂTURĂRII

1. În timp ce mașina este încă în funcțiune, apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri curățarea.

**NOTĂ:** Dacă mașina a măturat în continuu timp de 30 de minute sau mai mult, vibratorul filtrului va scutura automat filtrul atunci când se apasă butonul 1-Pas pentru a opri sistemele de măturare.



2. Eliberați *pedala de accelerație* și apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.
3. Apăsați *butonul vibratorului filtrului* pentru a elimina praful și reziduurile din filtru.

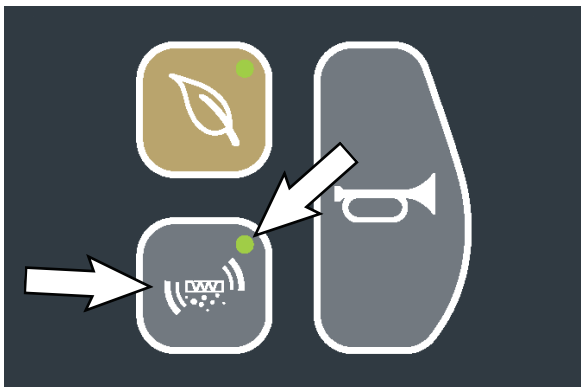


4. Goliți sita de reziduuri la sfârșitul fiecărei curse sau după nevoie. Consultați secțiunea **GOLIREA SITEI** din acest manual.

## GOLIRE SITĂ

## GOLIREA SITEI (MAȘINĂ CU GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME)

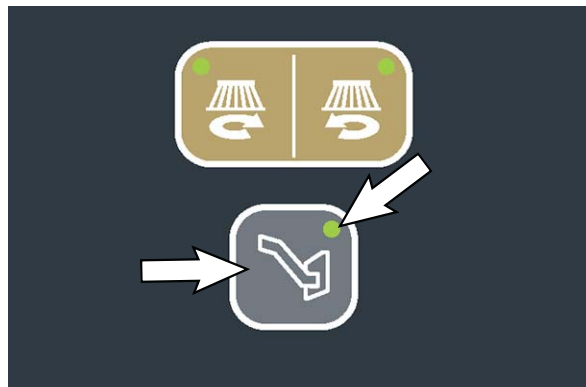
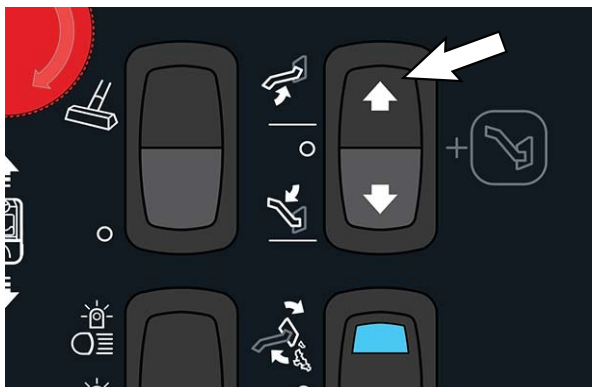
1. Deplasați mașina în zona pentru reziduuri sau lângă containerul pentru deșeuri.
2. Apăsați *butonul sită vibratoare filtru*. Sita vibratoare funcționează timp de aproximativ 30 de secunde. Indicatorul luminos se aprinde în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului. Apăsați din nou *butonul sită vibratoare filtru* dacă trebuie să opriți sita vibratoare a filtrului.



3. Opriți funcțiile de curățare înainte de ridicarea sitei.
4. După oprirea vibratorului filtrului, apăsați și țineți apăsat *butonul de siguranță al sitei* și partea de sus a *comutatorului ridicare/coborâre sită* pentru a ridica sita. Eliberați butonul când sita se află în poziția dorită. Indicatoarele luminoase ale *comutatorului de manevrare a sitei* se aprind atunci când sita este ridicată suficient pentru a fi golită în siguranță de conținut.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei. Nu ridicați sita când mașina este în pantă.

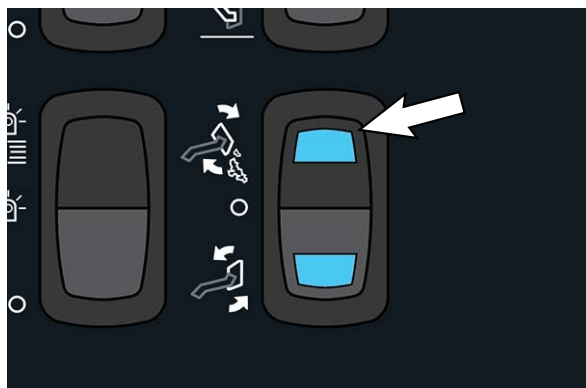
**NOTĂ:** Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a ridica sita este de 2220 mm (87,4 in).



5. Deplasați lent mașina în marșarier spre containerul pentru deșeuri. Poziționați sita deasupra containerului pentru deșeuri.
6. Apăsați și țineți apăsat atât pe *butonul de siguranță al sitei* cât și pe partea de jos a *comutatorului de ridicare/coborâre a sitei* pentru a coborî sita în containerul pentru deșeuri, pentru a nu răspândi praful.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați mașina, aveți grijă la deplasarea în marșarier. Deplasați mașina cu atenție când sita este ridicată.

7. Apăsați și țineți apăsată partea superioară a *comutatorului de rulare sită* pentru a goli sita. Indicatoarele luminoase ale *comutatorului de manevrare a sitei* vor clipi când sita este rulată complet în exterior.

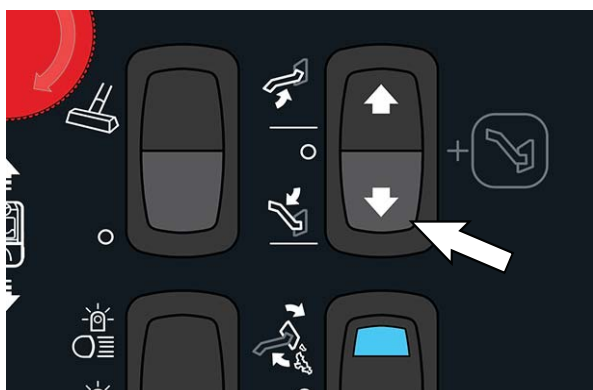


8. Apăsați și țineți apăsată partea inferioară a comutatorului de rulare sită pentru a comanda retragerea sitei în poziție verticală.



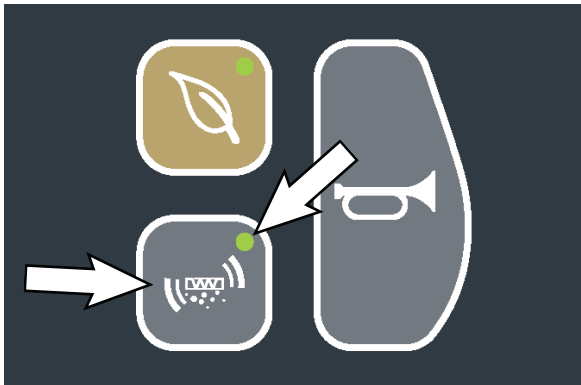
**NOTĂ:** Dacă sita nu este rulată complet în interior înainte de a fi coborâtă, aceasta se va opri din coborâre și se va rula complet în interior, înainte de a continua finalizarea coborârii.

9. Apăsați și țineți apăsat atât pe butonul de siguranță al sitei cât și pe partea de sus a comutatorului de ridicare/coborâre a sitei pentru a ridica sita suficient și a goli partea sa superioară în containerul pentru deșeuri.
10. Deplasați lent mașina în afara zonei pentru reziduuri sau la distanță de containerul pentru deșeuri.
11. Opriți mașina, apoi apăsați și țineți apăsat atât pe butonul de siguranță al sitei cât și pe partea de jos a comutatorului de ridicare/coborâre a sitei până la coborârea completă a sitei.



**GOLIREA SITEI (MAȘINI CU GOLIRE JOASĂ)**

1. Deplasați mașina în zona pentru reziduuri sau lângă containerul pentru deșeuri.
2. Apăsați *butonul vibratorului filtrului* pentru a scutura reziduurile din filtru. Apăsați din nou partea de sus a comutatorului vibratorului filtrului dacă doriți să opriți vibratorul filtrului.



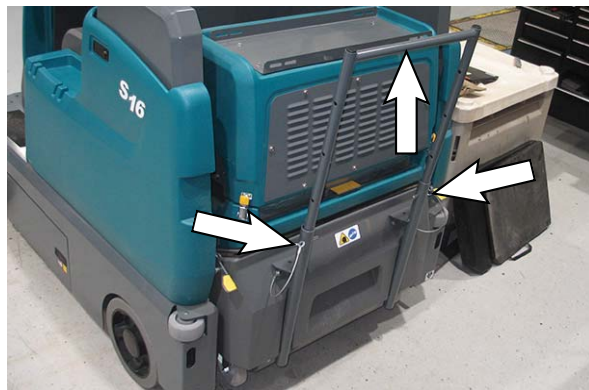
3. Opreți toate funcțiile de curățare.
4. Rotiți *cheia de contact* în poziția OFF [OPRIT].

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opreți mașina și scoateți cheia.

5. Scoateți ambele știfturi din mânerul sitei.

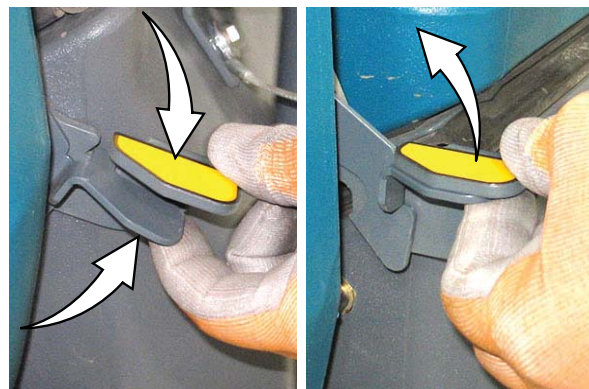


6. Reglați mânerul sitei *VarioHeight* în poziția dorită și reintroduceți ambele știfturi în mânerul sitei pentru a fixa mânerul în poziție ridicată.



7. Strângeți ambele pârghii de fixare a sitei împreună și ridicați dispozitivul de blocare a sitei de pe știftul sitei. Repetați operațiunea pentru a elibera dispozitivul de blocare a sitei situat pe cealaltă parte a sitei.

**NOTĂ:** Dacă este necesar, utilizați mânerul sitei pentru a împinge ușor sita în mașină, dacă sita este plină.



8. Trageți de mânerul sitei pentru a rula în exterior sita din mașină.



9. Manevrați sita în containerul pentru deșeuri și înclinați sita pentru a goli conținutul din sită.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când folosiți mașina, procedați cu atenție la golirea sitei. Sita poate colecta până la 91 kg (200 lbs) de reziduuri. Ridicarea necorespunzătoare a materialelor grele poate cauza dureri dorsale sau alte vătămări corporale.

10. Doar pentru mașini echipate opțional cu coșuri pentru sită detașabile: Ridicați coșurile din sită și goliți coșurile. Reinstalați coșurile în sită.



11. Când ați finalizat golirea sitei, așezați și împingeți sita înapoi în mașină până când dispozitivul de blocare fixează sita de mașină.
12. Coborâți mânerul sitei în poziția cea mai de jos.

## CUPLAREA BAREI DE SUPORT A SITEI (MAȘINI CU GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME)

1. Porniți mașina.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** La pornirea mașinii, țineți piciorul pe frână.

2. Ridicați complet sita.



**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Păstrați distanța față de brațele de ridicare ale sitei.

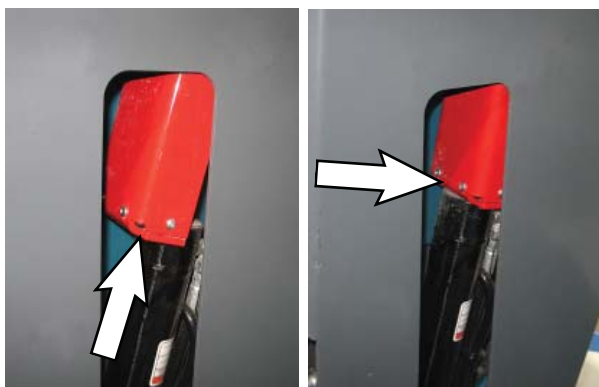
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când utilizați mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei. Nu ridicați sita când mașina este în pantă.

*NOTĂ:* Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a ridica sita este de 2220 mm (87,4 in).

3. Rotiți *cheia de contact* în poziția OFF [OPRIT].
4. Scoateți scutul din partea stângă a mașinii sau trageți de partea superioară a scutului din stânga suficient de mult pentru a permite accesul la bara de suport a sitei.



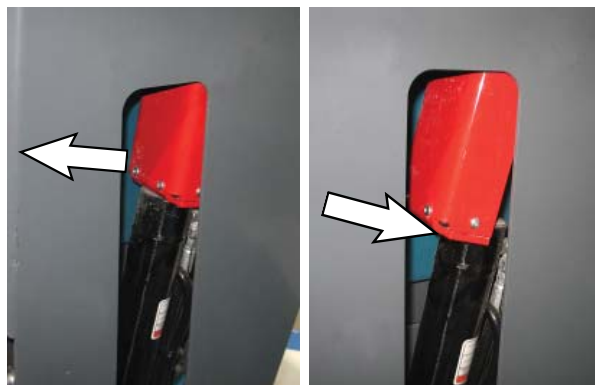
5. Ridicați bara de suport a sitei de pe partea superioară a cilindrului de ridicare a sitei.



**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.

## DECUPLAREA BAREI DE SUPORT A SITEI (MAȘINI CU GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME)

1. Ridicați bara de suport a sitei din partea superioară a cilindrului de ridicare a sitei și coborâți bara de suport a sitei de partea laterală a cilindrului de ridicare a sitei.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când porniți mașina, țineți piciorul pe frână și pe pedala de direcție în poziția neutră.

2. Instalați/asigurați scutul din stânga înapoi pe mașină.
3. Rotiți *cheia de contact* în poziția ON [PORNIT].
4. Coborâți complet sita.



**AVERTIZARE:** Ridicați punctul de prindere al brațului. Păstrați distanța față de brațele de ridicare ale sitei.

### OPRIREA MAȘINII

1. Ridicați piciorul de pe *pedala de accelerație*.
2. Apăsăți *butonul 1-PAS* pentru a opri măturarea.
3. Apăsăți *pedala de frână* pentru a opri mașina.
4. Rotiți *cheia de contact* în poziția OFF [OPRIT] și scoateți cheia.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.



### CURĂȚAREA MAȘINII

Exteriorul mașinii poate fi curățat cu jet de apă cu presiune scăzută (furtun de grădină). **NU** curățați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată sau cu un alt dispozitiv cu înaltă presiune.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când efectuați reparații pe mașină, nu pulverizați sub presiune sau spălați cu furtunul mașina în apropierea componentelor electrice.



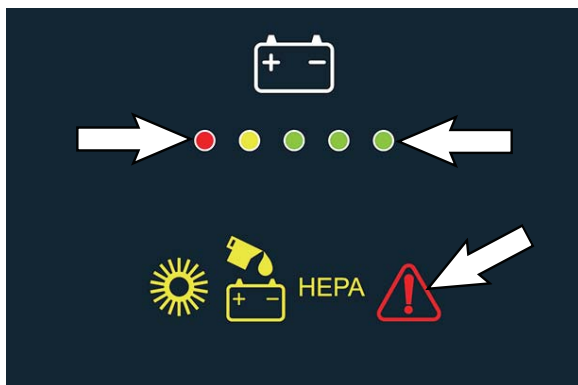
Toate dispozitivele de protecție, capacele și scaunul trebuie să fie lăsate în jos sau închise și trebuie să fie fixate în pozițiile respective, în jos sau închise, înainte de a utiliza apă pentru curățarea mașinii. Nu lăsați filtrul de praf al sitei sau filtrul HEPA să se ude.



## CODURI ȘI INDICATOARE DE EROARE/ALERTĂ

### CODURI ȘI INDICATOARE DE ERORI/ALERTE

Când mașina sau încărcătorul bateriei detectează o eroare, indicatorul de service și o serie întreagă de indicatoare luminoase vor clipi.



Pentru a reseta indicatoarele de eroare/alertă, opriți mașina și înlăturați cauza erorii/alertei. Eroarea/alertă se va reseta atunci când aparatul este din nou pornit.

Consultați tabelul indicatoarelor de eroare/alerte pentru a determina cauza și soluția erorii/alertelor.

**CODURI ALE INDICATORULUI DE SERVICE AL MAȘINII**

| LED Cod de eroare<br>☼ = Clikește | Cod de eroare | Cauză (cauze)                                                          | Remediu                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ☼ ☼ ☼ ☼ ☼                         | 0xFF0         | Buton oprire de urgență activat                                        | Eliberați butonul de oprire de urgență și rotiți cheia printr-un nou ciclu de pornire pentru a elimina defecțiunea                                                                                                                            |
| ☼ ☼ ☼ ☼ ●                         | 0x0B06        | Avertizare rezervor apă baterii gol                                    | Umpleți rezervorul de udare automată a bateriilor.                                                                                                                                                                                            |
| ● ● ● ● ☼                         | 0x07A1        | Incendiu în sită                                                       | Opriți mașina. Stingeți focul. Dacă este necesar, contactați personalul pentru urgențe.<br><i>Notă: Se va auzi o sirenă atunci când apare această eroare. Apăsați butonul sirenei pentru a opri sirena.</i>                                   |
| ● ☼ ☼ ● ●                         | 0x0F101       | Avertizare lipsă sarcină încărcător                                    | Verificați dacă încărcătorul este conectat la baterii.                                                                                                                                                                                        |
| ● ● ☼ ☼ ☼                         | 0x0F102       | Avertizare supraîncălzire încărcător.                                  | Mutați mașina într-un spațiu bine aerisit pentru încărcare                                                                                                                                                                                    |
| ☼ ● ● ☼ ☼                         | 0x0133        | Eroare de supraîncărcare a motorului principal de măturare             | Verificați dacă peria/motorul periei nu prezintă reziduuri. Curățați reziduurile. Contactați serviciul de asistență Tennant dacă eroarea persistă.                                                                                            |
|                                   | 0x0134        | Eroare de supraîncărcare a motorului principal de măturare DP          |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0135        | Eroare de supraîncărcare a motorului principal de măturare SW          |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0153        | Eroare de supraîncărcare a motorului de măturare din partea dreaptă    |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0154        | Eroare de supraîncărcare a motorului de măturare DP din partea dreaptă |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0155        | Eroare de supraîncărcare a motorului de măturare SW din partea dreaptă |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0163        | Eroare de supraîncărcare a motorului de măturare din partea stângă     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0164        | Eroare de supraîncărcare a motorului de măturare DP din partea stângă  |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0165        | Eroare de supraîncărcare a motorului de măturare SW din partea stângă  |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0173        | Eroare de supraîncărcare a motorului filtrului/vibratorului            | Asigurați-vă că motorul vibratorului se rotește liber. Îndepărtați obstacolele care împiedică motorul vibratorului să se rotească. Contactați serviciul de asistență Tennant dacă eroarea persistă.                                           |
|                                   | 0x0174        | Eroare de supraîncărcare a motorului filtrului/vibratorului 1          |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0175        | Eroare de supraîncărcare a motorului filtrului/vibratorului 2          |                                                                                                                                                                                                                                               |
| ● ☼ ☼ ● ☼                         | 0x0238        | Element principal de acționare măturare blocat                         | Verificați dacă există reziduuri care obstrucționează elementul de acționare. Curățați reziduurile. Contactați serviciul de asistență Tennant dacă eroarea persistă.                                                                          |
|                                   | 0x0248        | Element de acționare măturare partea dreaptă blocat                    |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0258        | Element de acționare măturare partea stângă blocat                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0268        | Element de acționare ridicare sită blocat                              |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                   | 0x0278        | Element de acționare rulare sită blocat                                |                                                                                                                                                                                                                                               |
| ☼ ● ● ● ☼                         | 0x0980        | Generică de propulsie                                                  | Rotiți cheia printr-un nou ciclu de pornire pentru a șterge eroarea. Verificați întrerupătorul de circuit 1 (CB1). Resetati întrerupătorul de circuit dacă a fost declanșat. Contactați serviciul de asistență Tennant dacă eroarea persistă. |
|                                   | 0x09E3        | Eroare controler de accelerație                                        |                                                                                                                                                                                                                                               |

| LED Cod de eroare<br>☼ = Clipește | Cod de eroare | Cauză (cauze)                                                         | Remediu                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ● ☼ ☼ ☼ ●                         | 0x0B04        | Sistemul de udare a bateriilor POATE prezenta o eroare                | Rotiți cheia printr-un nou ciclu de pornire pentru a șterge eroarea.<br>Contactați serviciul de asistență Tennant dacă eroarea persistă. |
|                                   | 0x0F103       | Eroare de comunicare pe magistrala CAN a încărcătorului de baterii    |                                                                                                                                          |
|                                   | 0xFF20        | Eroare pe magistrala CAN a plăcii principale a sistemului de măturare |                                                                                                                                          |
|                                   | 0x09F0        | Avertizare pierdere comunicare propulsie                              |                                                                                                                                          |

**NOTĂ:** Contactați serviciul de asistență Tennant pentru toate celelalte coduri de eroare.

### CODURILE INDICATORULUI DE SERVICE AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BORD

| LED Cod de eroare<br>☼ = Clipește | Cod de eroare | Cauză (cauze)                                      | Remediu                                                                                                                                |
|-----------------------------------|---------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ☼ ☼ ☼ ● ●                         | 0xF100        | Stare de eroare încărcător.                        | Contactați personalul de service.                                                                                                      |
|                                   | 0xF104        | Bateriile nu se încarcă corect.                    | Contactați personalul de service.                                                                                                      |
| ● ☼ ☼ ● ●                         | 0xF101        | Încărcătorul nu este conectat la setul de baterii. | Verificați conexiunile cablului. În cazul în care codul de eroare persistă, contactați personalul de service.                          |
| ● ☼ ● ● ●                         | 0xF102        | Încărcător supraîncălzit.                          | Lăsați încărcătorul să se răcească. Mutați într-o zonă ventilată. În cazul în care eroarea persistă, contactați personalul de service. |
| ● ☼ ☼ ☼ ●                         | 0xF103        | Eroare: comunicare încărcător.                     | Ciclu putere mașină. În cazul în care codul de eroare persistă, contactați personalul de service.                                      |

## OPȚIUNI

### BAGHETA DE ASPIRAȚIE (OPȚIONAL)

Utilizați bagheta de aspirație pentru a curăța zonele care nu pot fi atinse cu mașina.



**AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi sau repara mașina, opriți pe o suprafață orizontală.

1. Porniți mașina.
2. Apăsați partea de sus a comutatorului baghetei de aspirație pentru a plasa sistemul baghetei de aspirație în standby.



3. Baghetă pornită: Ridicați bagheta de aspirație din suportul de depozitare. Bagheta de aspirație va porni.



4. Folosiți bagheta de aspirație pentru a curăța.
5. Baghetă oprită: Așezați bagheta de aspirație în suportul de depozitare și bagheta de aspirație se va opri.
6. Apăsați partea de jos a comutatorului baghetei de aspirație pentru a opri sistemul baghetei de aspirație.

## LUMINI PIETONALE ALBASTRE (OPȚIONAL)

Luminile pietonale albastre strălucesc pe podea, atât în fața mașinii, cât și în partea din spate a mașinii, pentru a alerta pietonii că mașina este aproape. Luminile pietonale albastre se aprind automat atunci când cheia de contact este în poziția pornit. Poziționați luminile albastre din față și spate astfel încât să lumineze la o distanță suficient de mare de mașină pentru a alerta în mod adecvat pietonii că mașina este aproape.



**REGLAREA VOLUMULUI ALARMEI DE SIGURANȚĂ (OPȚIONAL)**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** În timpul utilizării mașinii, urmați indicațiile de siguranță privind alarmele de siguranță.

Volumul alarmei de siguranță poate fi reglat de la 85–102 dB(A). Pentru a regla volumul, ridicați scaunul în poziția ridicat, cuplați suportul scaunului și utilizați butonul de volum al alarmei pentru a regla volumul.

Mărirea volumului: Rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic.

Reducerea volumului: Rotiți mânerul de reglare în sens antiorar.



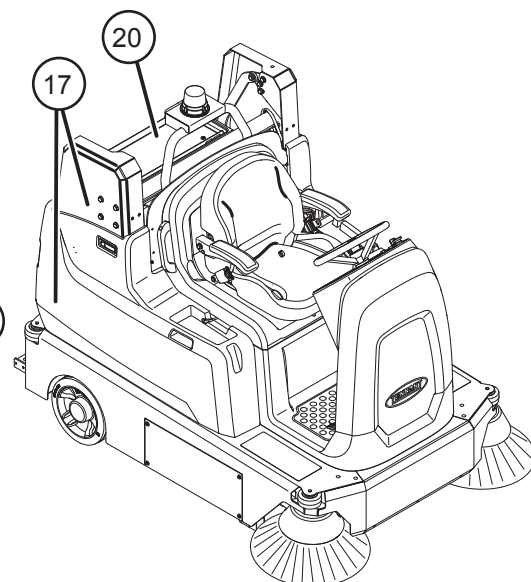
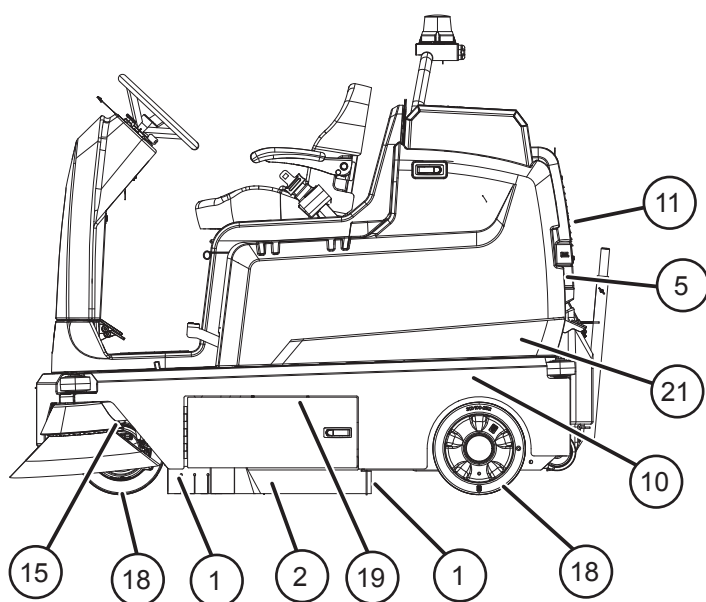
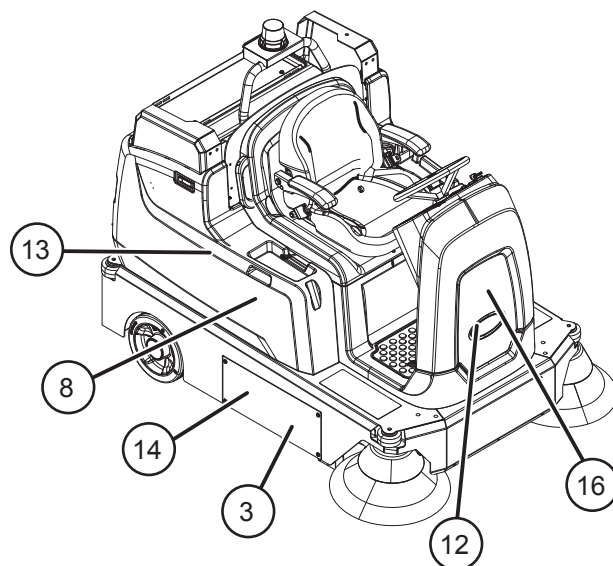
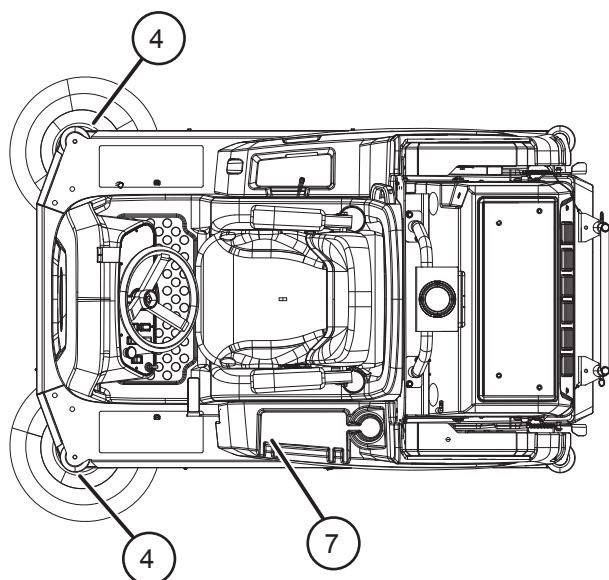
**DEPANAREA MAȘINII**

| Problemă                                | Cauză                                                                   | Remediu                                                                                 |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Praf în exces                           | Ventilator de aspirație oprit                                           | Porniți ventilatorul de aspirație                                                       |
|                                         | Filtru praf sită înfundat                                               | Scuturați și/sau înlocuiți filtrul de praf                                              |
|                                         | Mantale perie și garnituri pentru praf uzate, deteriorate sau dereglate | Înlocuiți sau reglați mantalele periei și/sau garniturile periei                        |
|                                         | Etanșare ventilator aspirație deteriorată                               | Înlocuiți garnitura ventilatorului de aspirație                                         |
|                                         | Defectare ventilator aspirație                                          | Contactați reprezentanța Tennant                                                        |
|                                         | Termosantinelă declanșată                                               | Lăsați termosantinelă să se răcească                                                    |
|                                         | Filtru permanent înfundat                                               | Curățați filtrul permanent                                                              |
| Performanță redusă de măturare          | Fire perie uzate                                                        | Înlocuiți periile                                                                       |
|                                         | Reziduuri încurcate în mecanismul de antrenare al periei principale     | Eliminați reziduurile din mecanismul de antrenare al periei principale                  |
|                                         | Defectare mecanism antrenare perie principală și/sau laterală           | Contactați reprezentanța Tennant                                                        |
|                                         | Sită plină                                                              | Goliți sita                                                                             |
|                                         | Manta captator de reziduuri mari uzată sau deteriorată                  | Înlocuire manta captator de reziduuri mari                                              |
|                                         | Clapetă recirculare deteriorată                                         | Înlocuiți clapeta                                                                       |
|                                         | Garnituri sită uzate sau deteriorate                                    | Înlocuiți garniturile                                                                   |
|                                         | Perie de măturare nepotrivită                                           | Contactați reprezentanța Tennant                                                        |
|                                         | Defectare mecanism antrenare perie laterală                             | Contactați reprezentanța Tennant                                                        |
|                                         | Defectare mecanism antrenare perie principală                           | Contactați reprezentanța Tennant                                                        |
| Timp de funcționare redus               | Bateria nu este încărcată complet                                       | Încărcați bateria până când încărcătorul se oprește automat                             |
|                                         | Baterie defectă                                                         | Înlocuiți bateria                                                                       |
|                                         | Bateriile au nevoie de întreținere                                      | Consultați <i>BATERII</i> în secțiunea <i>ÎNȚREȚINERE</i>                               |
|                                         | Încărcător de baterii defect                                            | Înlocuiți încărcătorul de baterii                                                       |
| Funcțiile de curățare nu pornesc        | Sita este ridicată                                                      | Coborâți complet sita                                                                   |
|                                         | Incendiu în sită                                                        | Opriți mașina. Stingeți focul. Dacă este necesar, contactați personalul pentru urgențe. |
| Performanță redusă baghetă de aspirație | Sacul aspiratorului este deteriorat sau plin                            | Înlocuiți sacul aspiratorului                                                           |
|                                         | Furtun înfundat                                                         | Îndepărtați reziduurile                                                                 |
|                                         | Garnituri rupte la sistemul de aspirație uscată                         | Înlocuiți garniturile                                                                   |

**DEPANAREA SISTEMULUI DE FILTRARE HEPA**

Consultați tabelul de depanare de mai jos și procedurile de depanare dacă se observă praf excesiv la mașinile echipate cu filtru HEPA în timpul funcționării mașinii.

| Pas | Acțiune                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Fără praf         | Praf                  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|
| 1   | * Folosiți un vibrator electric pentru a scutura filtrul principal de praf<br>* Goliți sita                                                                                                                                                                                                                                                                            | Reluați măturarea | Continuați cu Pasul 2 |
| 2   | * Inspectați garniturile sitei                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Reluați măturarea | Continuați cu Pasul 3 |
| 3   | * Îndepărtați filtrul principal și puneți-l într-o pungă de plastic, apoi scuturați manual filtrul pentru a îndepărta praful<br>* Verificați garnitura de pe capacul filtrului<br>* Verificați garniturile situate în partea superioară și inferioară a filtrului de praf al sitei<br>* Verificați garnitura de la orificiul de admisie al ventilatorului de aspirație | Reluați măturarea | Continuați cu Pasul 4 |
| 4   | * Verificați dacă mantalele pentru controlul prafului ale periei laterale prezintă deteriorări sau necesită ajustări                                                                                                                                                                                                                                                   | Reluați măturarea | Continuați cu Pasul 5 |
| 5   | * Inspectați toate mantalele exterioare ale compartimentelor de măturare<br>* Scoateți peria principală de măturare și inspectați mantalele camerelor de măturare                                                                                                                                                                                                      | Reluați măturarea | Continuați cu Pasul 8 |
| 6   | * Scoateți filtrul HEPA și inspectați garniturile plăcii ventilatorului                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Reluați măturarea |                       |



## GRAFIC DE ÎNȚREȚINERE

Tabelul de mai jos indică persoana care răspunde pentru fiecare procedură.

**O = Operator.**

**T = Personal instruit.**

 = Indică programul unic de întreținere pentru mașinile echipate cu sistem de filtrare HEPA.

| Interval         | Persoană responsabilă. | Cu HEPA | Fără HEPA | Legendă | Descriere                                                          | Procedură                                                        | Lubrifiant/fluid | Nr. puncte de intervenție |
|------------------|------------------------|---------|-----------|---------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------|
| Zilnic/<br>8 ore | O                      |         |           | 7       | Rezervor hidraulic (doar pentru mașinile cu golire de la înălțime) | Verificare nivel fluid hidraulic                                 | HYDO             | 1                         |
|                  | O                      |         |           | 1       | Mantale compartiment perie                                         | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare                  | -                | 5                         |
|                  | O                      | *       |           | 1       | Mantale compartiment perie HEPA                                    | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare                  | -                | 2                         |
|                  | O                      |         |           | 2       | Mantale laterale                                                   | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare                  | -                | 2                         |
|                  | O                      |         |           | 3       | Perie principală                                                   | Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură și reziduuri  | -                | 2                         |
|                  | O                      |         |           | 4       | Perie laterală dreapta/<br>Perie laterală stânga (opțional)        | Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură, reziduuri    | -                | 1 (2)                     |
|                  | O                      |         |           | -       | Mantale control praf perie laterală (opțional)                     | Verificare pentru deteriorare, uzură și reglare                  | -                | Toate                     |
|                  | O                      |         |           | 5       | Filtru pentru praf buncăr                                          | Scuturați pentru a curăța                                        | -                | 1                         |
|                  | O                      | *       |           | 5       | Sita                                                               | Curățați și limpeziți                                            | -                | 1                         |
|                  | O                      | *       |           | 19      | Garnituri HEPA ușă perie principală                                | Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură | -                | 1                         |
|                  | O                      |         |           | 6       | Sac baghetă aspirație (Opțional)                                   | Curățare                                                         | -                | 1                         |
| Săptămănal       | T                      |         |           | 8       | Elemente de baterie                                                | Verificare nivel electrolit                                      | DW               | Toate                     |
|                  | O                      |         |           | 8       | Compartiment pentru baterii                                        | Verificați lichidul. Scurgeți, dacă este necesar                 | -                |                           |
| 50 de ore        | O                      |         |           | 3       | Perie principală                                                   | Rotiți la 180 grade                                              | -                | 1                         |
|                  | O                      |         |           | -       | Sac baghetă aspirație (Opțional)                                   | Verificați sau înlocuiți sacul de aspirație                      | -                | 1                         |
|                  | O                      |         |           | -       | Ventilator baghetă aspirație (Opțional)                            | Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură                 | -                | 1                         |

## ÎNȚREȚINERE

Tabelul de mai jos indică persoana care răspunde pentru fiecare procedură.

**O = Operator.**

**T = Personal instruit.**

 = Indică programul unic de întreținere pentru mașinile echipate cu sistem de filtrare HEPA.

| Interval   | Persoană resp. | Cu HEPA | Fără HEPA | Legendă | Descriere                                                                        | Procedură                                                           | Lubrifiant/ fluid | Nr. puncte de intervenție |
|------------|----------------|---------|-----------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|
| 100 de ore | T              |         |           | 8       | Sistemul de udare a bateriei (opțional)                                          | Verificați furtunurile și racordurile pentru deteriorare și uzură   |                   | Toate                     |
|            | O              |         |           | 5       | Filtru pentru praf buncăr                                                        | Verificați pentru deteriorare, curățați sau înlocuiți               |                   | 1                         |
|            | O              |         |           | 10      | Garnituri buncăr                                                                 | Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură                    | -                 | 6                         |
|            | O              |         |           | 5       | Etanșări filtru sită                                                             | Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură                    | -                 | 2                         |
|            | O              |         |           | 21      | Perma-Filter                                                                     | Verificați prezența reziduurilor, curățați dacă este necesar        |                   | 1                         |
|            | O              |         |           | 5       | Sită scame (opțional)                                                            | Verificați prezența reziduurilor, curățați dacă este necesar        |                   |                           |
|            | O              |         |           | 11      | Etanșare aspirație                                                               | Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură                    | -                 | 1                         |
|            | O              |         |           | 1       | Manta captare reziduuri mari                                                     | Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură                    | -                 | 1                         |
|            | O              |         |           | 14      | Curea de distribuție perie principală                                            | Verificare pentru identificarea semnelor de uzură                   | -                 | 1                         |
| 200 de ore | T              |         |           | 16      | Lanț direcție                                                                    | Lubrifiați și verificați dacă există semne de deteriorare și uzură. | GL                | 1                         |
|            | O              |         |           | 4       | Apărătoare perie laterală                                                        | Verificați pentru semne de deteriorare sau uzură                    | -                 | 1 (2)                     |
|            | T              |         |           | 8       | Borne baterii și cabluri                                                         | Verificare și curățare                                              | -                 | Toate                     |
|            | T              |         |           | 17      | Pivoți brațe de ridicare a sitei (doar pentru mașinile cu golire de la înălțime) | Lubrifiați                                                          | SPL               | 3                         |
| 500 de ore | O              |         |           | 18      | Anvelope                                                                         | Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură    | -                 | 3                         |
|            | T              |         |           | 20      | Motoare ventilator de aspirație                                                  | Verificați periile motorului                                        | -                 | 1                         |
|            | T              | *       |           | 11      | Motoare ventilatoare aspirație HEPA                                              | Verificați periile motorului                                        | -                 | 2                         |

Tabelul de mai jos indică persoana care răspunde pentru fiecare procedură.

**O = Operator.**

**T = Personal instruit.**

 = Indică programul unic de întreținere pentru mașinile echipate cu sistem de filtrare HEPA.

| Interval    | Persoană resp. | Cu HEPA | Fără HEPA | Legendă | Descriere                                                            | Procedură                                   | Lubrifiant/ fluid | Nr. puncte de intervenție |
|-------------|----------------|---------|-----------|---------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|---------------------------|
| 800 de ore  | T              |         |           | -       | Furtunuri hidraulice (doar pentru mașinile cu golire de la înălțime) | Verificați dacă există uzură și deteriorare | -                 | Toate                     |
| 1750 de ore | T              |         |           | 13      | Motor ventilator aspirație                                           | Verificați periile motorului                | -                 | 1                         |
| 2400 de ore | T              |         |           | 7       | Rezervor hidraulic (doar pentru mașinile cu golire de la înălțime)   | Schimbare lichid hidraulic                  | HYDO              | 1                         |

#### LUBRIFIANT/FLUID

DW Apă distilată

SPL Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB

(componenta Tennant numărul 01433-1)

Lubrifiant pentru transmisia sarcinilor grele GL SAE 90

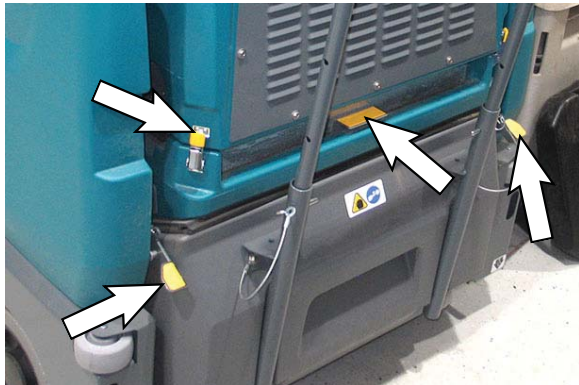
Fluid hidraulic premium HYDO **Tennant True** sau echivalent

*NOTĂ: În condiții cu foarte mult praf pot fi necesare intervale de întreținere mai mici.*

## ÎNTREȚINERE

### PUNCTE TACTILE GALBENE

Această mașină are puncte tactile galbene, ușor de găsit, pentru elemente ce se pot repara cu ușurință. Nu sunt necesare instrumente pentru efectuarea acestor operațiuni de întreținere.

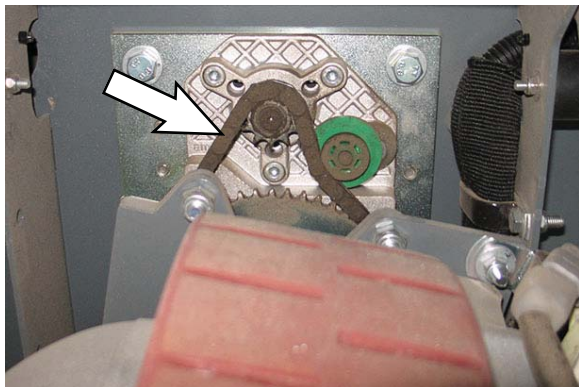


### LUBRIFIERE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

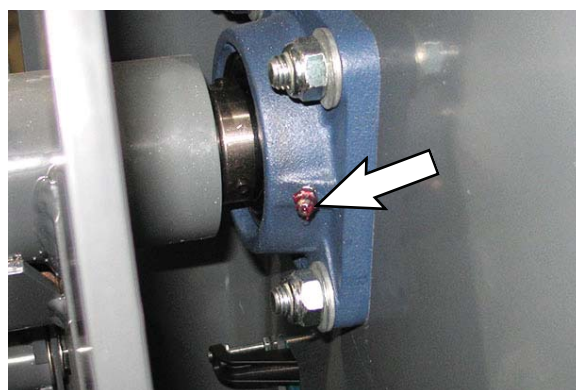
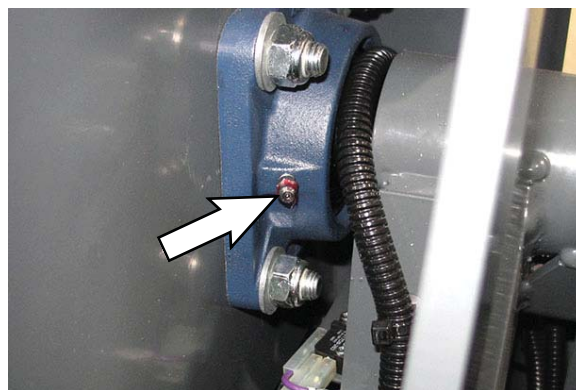
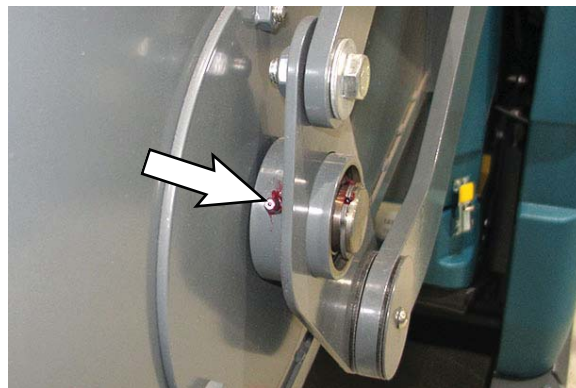
### LANȚ DIRECȚIE

Lanțul de direcție este situat direct deasupra ansamblului roții motoare. Verificați dacă există semne de deteriorare sau uzură și lubrifiați lanțul de direcție după fiecare 200 de ore.



### PIVOȚI BRAȚE DE RIDICARE A SITEI (DOAR PENTRU MAȘINILE CU GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME)

Lubrifiați pivoturile brațelor de ridicare a buncărului după fiecare 200 de ore de utilizare.



## SISTEME HIDRAULICE (DOAR PENTRU MAȘINILE CU GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME)

Verificați zilnic nivelul lichidului hidraulic la temperatura de funcționare. Nivelul lichidului hidraulic trebuie să fie între marcasele MIN și MAX de pe rezervorul hidraulic. Sita trebuie coborâtă atunci când verificați nivelul lichidului hidraulic.



**ATENȚIE!** Nu umpleți în exces rezervorul de lichid hidraulic și nu utilizați mașina cu un nivel scăzut de lichid hidraulic în rezervor. Se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al mașinii.

Goliți și reumpleți rezervorul de lichid hidraulic cu lichid hidraulic premium **Tennant True** nou după fiecare 2400 ore de funcționare.



## LICHID HIDRAULIC

| Tennant True premium<br>Fluid hidraulic (Durata de funcționare extinsă) |                |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------|
| Componentă<br>Număr                                                     | Capacitate     | Indice de vâscozitate<br>grad ISO (VI) |
| 1057707                                                                 | 3,8 L (1 gal.) | ISO 32<br>VI 163 sau mai mare          |
| 1057708                                                                 | 19 L (5 gal.)  |                                        |

Dacă este utilizat un lichid hidraulic disponibil local, asigurați-vă că specificațiile corespund specificațiilor lichidului hidraulic Tennant. Lichidele de substituie pot cauza defectarea prematură a componentelor hidraulice.

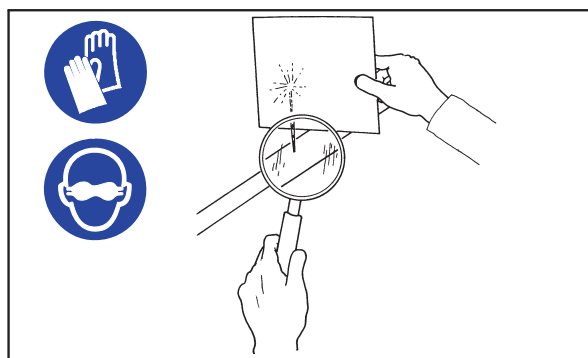
**ATENȚIE!** Componentele hidraulice depind de lichidul hidraulic al sistemului pentru lubrifierea internă. Dacă în sistemul hidraulic pătrund murdărie sau alte impurități, acestea vor cauza defecțiuni, uzură accelerată și deteriorare.

## FURTUNURI HIDRAULICE

Verificați furtunurile hidraulice după fiecare 800 ore de utilizare pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, utilizați un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.

Lichidul care curge la presiune mare dintr-o gaură foarte mică poate fi aproape imperceptibil, și poate cauza vătămare gravă.



00002

Consultați imediat medicul dacă s-a produs rănirea din cauza lichidului hidraulic scurs. Se poate produce o infecție sau o reacție gravă dacă nu se administrează imediat un tratament medical adecvat.

Contactați un mecanic sau supervisorul dacă ați identificat o scurgere.

## BATERII



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

### BATERII PLUMB-ACID INUNDATE (UMEDE) SIGILATE ȘI FĂRĂ ÎNȚREȚINERE

Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile să aibă o durată de funcționare cât mai mare:

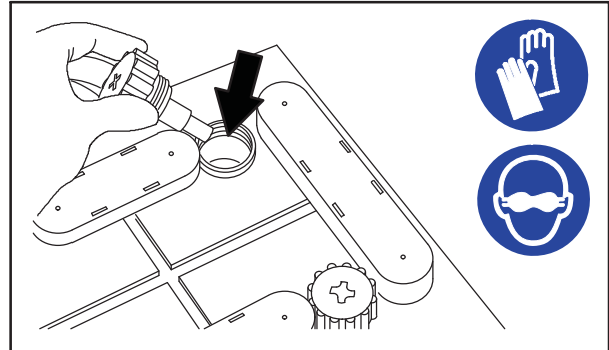
- Nu încărcăți bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii timp de minimum 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile la temperaturi sub 27 °C/80 °F dar nu mai scăzute de 0 °C/32 °F.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de a repune în funcțiune mașina.
- Mențineți nivelurile adecvate de electrolit în bateriile inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

**NOTĂ:** Dacă mașina este prevăzută cu sistem de udare automată a bateriilor, continuați cu instrucțiunile din secțiunea SISTEM DE UDARE AUTOMATĂ A BATERIILOR.

## VERIFICARE NIVEL ELECTROLIT

Bateriile inundate (umede) cu plumb-acid necesită o întreținere de rutină conform descrierii de mai jos. Verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterie.

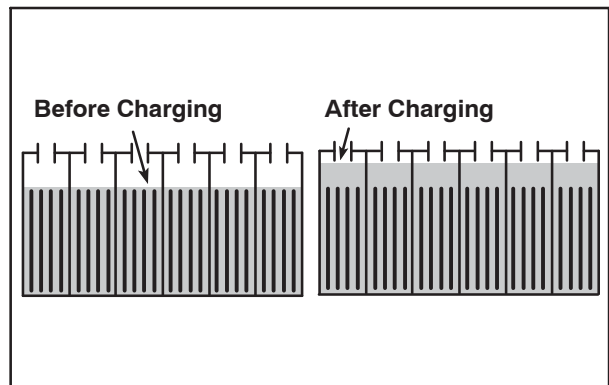
**NOTĂ:** Nu verificați nivelul electrolitului dacă mașina este echipată cu un sistem de udare a bateriei. Treceți la SISTEMUL DE UDARE A BATERIEI (OPȚIONAL).



08247

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când executați operațiuni de service la mașină, evitați contactul între obiecte metalice și baterii. Evitați contactul cu acidul din baterii.

Nivelul ar trebui să fie puțin deasupra plăcilor bateriei așa cum este indicat înainte de încărcare. Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut. **NU UMPLEȚI EXCESIV.** Electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, se poate adăuga apă distilată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.



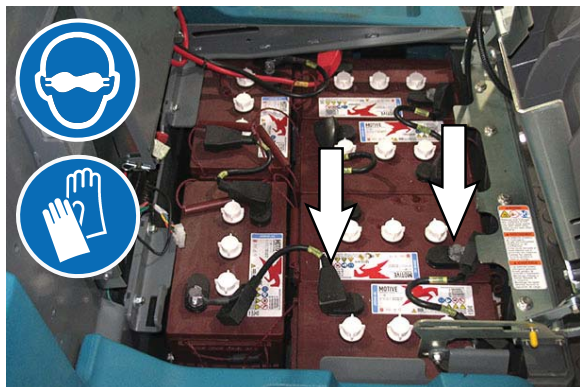
**NOTĂ:** Asigurați-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul potrivit. După încărcarea bateriilor, este posibil să simțiți miros de sulf. Acest lucru este normal.

**BATERII FĂRĂ ÎNȚREȚINERE**

Bateriile care nu necesită întreținere nu necesită udare. Curățarea și alte întrețineri de rutină rămân necesare.

**VERIFICAREA CONEXIUNII/CURĂȚARE**

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificați dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor și curățați suprafața bateriilor, inclusiv bornele și clemele cablurilor, utilizând o soluție concentrată de apă și bicarbonat de sodiu. Înlocuiți orice cablu uzat sau deteriorat. Nu scoateți capacele bateriilor atunci când curățați bateriile.



### ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

**IMPORTANT:** Înainte de încărcare, asigurați-vă că mașina și setările încărcătorului sunt corect stabilite pentru tipul de baterie respectiv.

*NOTĂ:* Folosiți un încărcător cu parametri adecvați pentru bateriile respective pentru a preveni deteriorarea bateriilor sau reducerea duratei lor de viață.

*NOTĂ:* Nu folosiți încărcarea de oportunitate pentru bateriile standard, deoarece acest lucru poate scurta durata de funcționare a bateriilor.

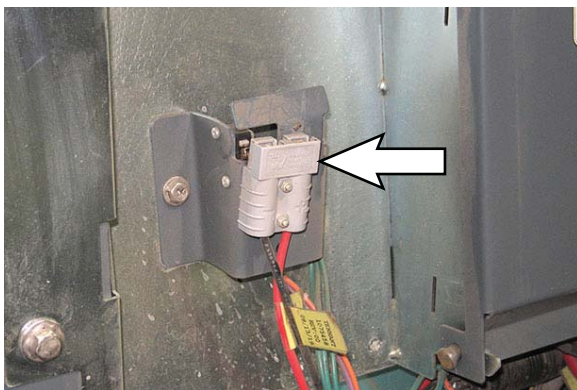
1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală, uscată, într-un spațiu bine aerisit.
2. Rotiți cheia de contact în poziția OFF [OPRIT].

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Ridicați capacul compartimentului bateriei și angajați suportul.

*NOTĂ:* Asigurați-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de încărcare. Consultați VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT.

4. Mașini cu încărcătoare externe: Conectați conectorul încărcătorului la conectorul încărcătorului extern al mașinii.



5. Conectați cablul de alimentare c.a. la o priză de curent electric corect împământată.

6. Încărcătorul va începe în mod automat încărcarea și se va opri când bateria este încărcată complet. Ciclul maxim de încărcare poate dura până la 6-12 ore, în funcție de tipul de baterie.

Încărcătorul de bord: Luminile indicatorului de descărcare a bateriei se vor aprinde intermitent înainte și înapoi în timpul ciclului de încărcare. Atunci când toate cele cinci indicatoare luminoase clipește repetat de câte două ori, ciclul de încărcare este complet.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Nu deconectați cablul de alimentare cu curent continuu al încărcătorului extern de la conectorul mașinii atunci când încărcătorul este în funcțiune. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.

7. Mașini cu încărcătoare externe: După ce bateriile s-au încărcat complet, scoateți cablul de alimentare cu curent alternativ din priză și apoi deconectați cablul încărcătorului de la conectorul de încărcare a bateriei externe.

*NOTĂ:* Pentru modelele prevăzute cu încărcător extern, întotdeauna deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ, înainte de a deconecta încărcătorul de la mașină.

Mașini dotate cu încărcătoare de bord: După ce bateriile s-au încărcat complet, deconectați cablul de alimentare de la priză și înfășurați-l pe cârligele de stocare situate pe capacul compartimentului pentru baterii.

## SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR BATERII DE BORD ȘI EXTERN

**NOTĂ:** Următoarele instrucțiuni sunt destinate modelului de încărcător RC-900-U36 Delta-Q, furnizat de Tennant.

**NOTĂ:** Pentru a modifica setările încărcătorului de bord este necesară folosirea instrumentului de diagnosticare Tennant Service.

1. Pentru a afișa setarea profilului curent, apăsați și eliberați butonul de selectare a profilului. Setarea profilului este indicată prin câteva aprinderi intermitente de culoare verde, după primele două clipiri de culoare roșie. Codul este repetat de două ori.

ex. Setare profil 3: ☼ ☼ ☼ ☼ ☼  
(Aprinderi intermitente: Roșu-Roșu-Verde-Verde-Verde)

ex. Setare profil 4-3: ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ || ☼ ☼ ☼  
(Aprinderi intermitente: Roșu-Roșu, Verde-Verde-Verde - Verde - pauză - Verde-Verde-Verde)



2. Pentru a introduce modul de selectare a bateriei și pentru a alege o nouă setare de profil, apăsați și mențineți apăsat butonul de selectare a profilului timp de 5 secunde. Funcția de selectare a modului va fi indicată prin aprinderi rapide ale becului roșu.



3. Apoi indicatorul va afișa setarea profilului curent. Se va repeta de 4 ori.

ex. Setare profil 3: ☼ ☼ ☼ ☼ ☼  
(Aprinderi intermitente: Roșu-Roșu-Galben-Galben-Galben)

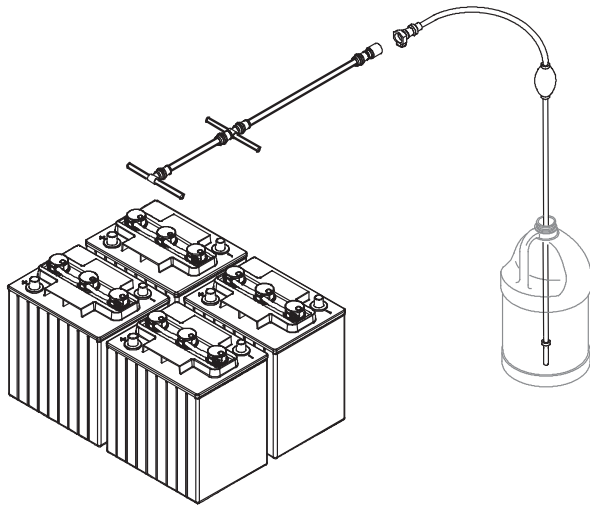
4. Pentru a schimba setarea de profil, apăsați butonul de selectare a profilului în timp ce setarea curentă este repetată de 4 ori. Continuați să apăsați butonul până când se aprinde intermitent setarea profilului dorit

| Profil Setare | Descrierea bateriei             |
|---------------|---------------------------------|
| 3             | Umedă, Trojan 180-240 AH        |
| 7             | Umedă, Trojan 270-360 AH        |
| 2-1           | Umedă, TAB/Energysys 180-260 AH |
| 2-8           | Gel, Deka 180-200 AH            |
| 4-3           | AGM, Discover 200-400 AH        |
| 5-1           | Gel, Sonnenschein 150-250 AH    |
| 1-6-8         | TPPL, 12XFC48/12XFC58/12XFC60   |

5. Pentru a salva noua setare, apăsați butonul timp de 7 secunde, până când aceasta este afișată prin aprinderea intermitentă a becului verde. Noua setare se repetă de două ori, cu două aprinderi intermitente de culoare roșie între repetări.
6. Repetați Pasul 1 pentru a confirma noua setare a încărcătorului de baterie.

### SISTEMUL DE UDARE MANUALĂ A BATERIILOR

Următoarele instrucțiuni sunt valabile pentru mașinile prevăzute cu sistem opțional de udare a bateriilor cu pompă acționată manual.



Sistemul opțional de udare manuală a bateriilor oferă un mod sigur și ușor de a menține nivelurile corespunzătoare de electrolit în bateriile dvs. Acest lucru este conceput exclusiv pentru bateriile Umede BFS TAB.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când executați operațiuni de service la mașină, este necesar să purtați echipament personal de protecție, după caz. Evitați contactul cu acidul din baterii.

Înainte de a utiliza sistemul de umplere a bateriilor, verificați furtunurile și conexiunile pentru identificarea semnelor de deteriorare sau uzură.

1. Încărcați complet bateriile înainte de a utiliza sistemul de umplere a bateriilor. Nu adăugați apă în baterii înainte de încărcare, deoarece electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării.
2. După încărcarea bateriilor, verificați indicatorii nivelului de electrolit în baterie aflați pe capacul bateriilor. Dacă indicatorul de nivel este de culoare neagră, adăugați apă conform descrierii din următoarele instrucțiuni. Dacă indicatoarele de nivel sunt de culoare albă, electrolitul este la nivelul corect, nu necesită apă.



3. Așezați elementul de conectare a furtunului pentru umplerea bateriilor în interiorul compartimentului pentru baterii. Îndepărtați capacul de protecție și conectați furtunul pompei manuale.



4. Introduceți celălalt capăt al furtunului pompei manuale într-o sticlă cu apă distilată.



5. Strângeți balonul de pe furtunul pompei manuale până când acesta devine rigid. Indicatoarele de nivel se vor colora în alb în momentul umplerii.



6. După adăugarea apei, montați la loc capacul de protecție de pe furtunul de umplere a bateriei și depozitați furtunul pompei manuale în interiorul compartimentului pentru baterii al mașinii pentru o utilizare ulterioară.

## SUPAPA DE GOLIRE A COMPARTIMENTULUI PENTRU BATERII

Folosiți supapa de golire a compartimentului pentru baterii pentru a evacua lichidul din compartimentul pentru baterii. Verificați săptămânal lichidul din compartimentul pentru baterii și scurgeți-l dacă există.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service la mașină, urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță când evacuați lichidul din compartimentul pentru baterii.**

1. Poziționați mașina într-o zonă în care compartimentul pentru baterii poate fi golit în siguranță, opriți mașina și scoateți cheia.

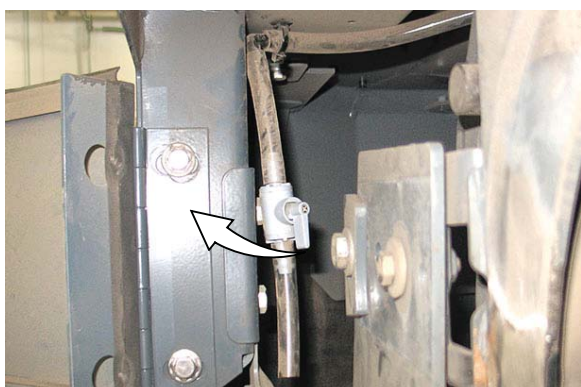
**PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.**

1. Deblocați ușa de acces a compartimentului periei principale de măturat și deschideți ușa pentru a accesa supapa de golire a compartimentului pentru baterii situată în compartimentul periei principale de măturat
2. Deschideți supapa de golire a compartimentului pentru baterii și lăsați lichidul să se scurgă din compartiment.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service la mașină, este necesar să purtați echipament personal de protecție, după caz. Evitați contactul cu acidul din baterii.**



3. Închideți supapa de golire a compartimentului pentru baterii după ce tot lichidul a fost evacuat din compartiment.



## ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT, SIGURANȚE FUZIBILE ȘI RELEE

### ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT

Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecție a circuitelor electrice, concepute pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un întrerupător de circuit este declanșat, resetezi-l manual apăsând butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit.

Întrerupătoarele de circuit de la 1 la 11 sunt amplasate în compartimentul electric din spatele scaunului operatorului. Scoateți capacul compartimentului electric pentru a accesa întrerupătoarele de circuit.



Întrerupătoarele de circuit de la 12 la 19 sunt amplasate în spatele panoului de acces al scutului mecanismului de direcție.



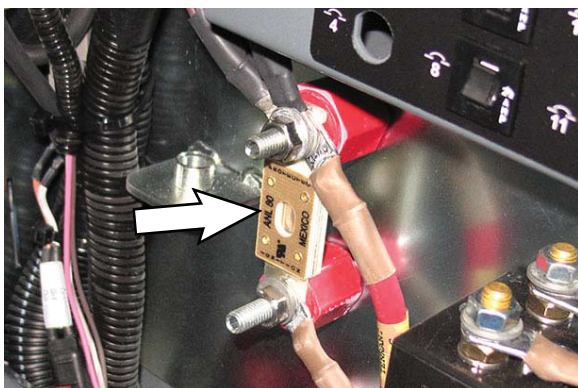
Dacă suprasarcina care a cauzat declanșarea întrerupătorului de circuit este încă prezentă, întrerupătorul de circuit va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este înlăturată.

Tabelul de mai jos prezintă întrerupătoarele de circuit și componentele electrice pe care le protejează.

| Întrerupător de circuit | Clasificare | Circuit protejat                                   |
|-------------------------|-------------|----------------------------------------------------|
| CB1                     | 40A         | Panou de control principal                         |
| CB2                     | 40A         | Motor principal de măturare                        |
| CB3                     | 30A         | Motor ventilator aspirație                         |
| CB4                     | 30A         | Motor ventilator de aspirație HEPA                 |
| CB5                     | 15A         | Sită vibratoare filtru                             |
| CB6                     | 2,5A        | Interfață utilizator/aprindere                     |
| CB7                     | 2,5A        | Cheie de contact                                   |
| CB8                     | 2,5A        | Comutator far/stop/lumină stroboscopică (opțional) |
| CB9                     | 25A         | Motor ventilator baghetă de aspirație              |
| CB10                    | 2,5A        | Udare automată a bateriilor (opțional)             |
| CB11                    | -           | Neutilizat                                         |
| CB12                    | 15A         | Motor perie laterală stânga                        |
| CB13                    | 15A         | Motor perie laterală dreapta                       |
| CB14                    | 2,5A        | Selectare sirenă față și spate                     |
| CB15                    | 2,5A        | Comutator baghetă de aspirație (opțional)          |
| CB16                    | 2,5A        | Lumini albastre (opțional)                         |
| CB17                    | -           | Neutilizat                                         |
| CB18                    | -           | Neutilizat                                         |
| CB19                    | -           | Neutilizat                                         |

**SIGURANȚE FUZIBILE**

Siguranțele fuzibile sunt dispozitive de protecție monoserviciu proiectate pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncălzări a circuitului. Nu înlocuiți niciodată siguranțele fuzibile cu unele cu valori mai mari decât cele specificate.



Siguranțele fuzibile sunt amplasate în cutia de control în spatele panoului cu întrerupătoare de circuit sau integrate în cabluri și cablaje.

| Siguranță fuzibilă | Clasificare | Circuit protejat      |
|--------------------|-------------|-----------------------|
| Siguranța-1        | 80A         | Sistem de accelerație |

**RELEE**

Releele sunt comutatoare electrice care se deschid și se închid sub controlul unui alt circuit electric. Releele sunt capabile să controleze un circuit de ieșire cu o alimentare mai mare decât circuitul de intrare. Releul contactorului principal (M1) este situat în compartimentul electric din spatele scaunului operatorului. Releul de bypass al încărcătorului (M2) este situat în spatele panoului cu întrerupătoare de circuit din compartimentul electric din spatele scaunului operatorului. Releul baghetei de aspirație (M3) se află în compartimentul baghetei de aspirație.

Consultați tabelul de mai jos pentru rele și circuitele controlate.

| Releu | Clasificare      | Circuit controlat               |
|-------|------------------|---------------------------------|
| M1    | 36 V c.c., 200 A | Contactorul principal           |
| M2    | 36 V c.c., 25 A  | Bypass încărcător               |
| M3    | 36 V c.c., 25 A  | Baghetă de aspirație (opțional) |

**MOTOARE ELECTRICE**

Verificați periile de pe diversele motoare electrice. Consultați tabelul de mai jos pentru intervalele de inspectare a periilor de carbon.

| Inspectarea periei de carbon                     | Ore  |
|--------------------------------------------------|------|
| Motor ventilator aspirație                       | 1750 |
| Motor ventilator de aspirație HEPA(opțional)     | 500  |
| Motor ventilator baghetă de aspirație (opțional) | 500  |

### SISTEM DE FILTRARE HEPA (reținere particule de înaltă eficiență) (opțional)

Sistemul de filtrare HEPA (reținere particule de înaltă eficiență) este un sistem pentru măturare pe uscat, compus dintr-un sistem de control al prafului uscat și un filtru HEPA. Filtrele, mantalele și garniturile din fiecare dintre aceste zone sunt esențiale în performanța sistemului HEPA.

Sistemul opțional de filtrare HEPA ajută la manevra de curățare în medii cu praf fin.

**NOTĂ:** În timpul curățării sau efectuării oricărui tip de întreținere a sistemelor de filtrare HEPA, în ceea ce privește cerințele de siguranță, consultați compania sau reglementările locale.

### SITA

Controlați și curățați zilnic sita.

### CURĂȚARE SITĂ CU GOLIRE JOASĂ

1. Rotiți *cheia de contact* în poziția OFF [OPRIT].

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

2. Scoateți sita din mașină. Consultați *GOLIREA SITEI (MAȘINI CU GOLIRE JOASĂ)* pentru instrucțiuni privind îndepărtarea sitei de pe mașină.



3. Curățați reziduurile aflate în sită.
4. MAȘINI cu HEPA: Folosiți un furtun de grădină pentru a curăța sita.

5. Doar pentru mașini echipate opțional cu coșuri pentru sită detașabile: Ridicați coșurile din sită și goliți-le și apoi clătiți coșurile. Reinstalați coșurile în sită.



6. Reinstalați sita în mașină.
7. Lăsați sita să se usuce înainte de a utiliza mașina.

### CURĂȚARE SITĂ CU GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME

1. Porniți mașina, ridicați sita până când se aprinde indicatorul luminos al *comutatorului de rulare în exterior a sitei*, rulați complet sita în exterior și opriți mașina.



2. Curățați reziduurile aflate în sită.
3. MAȘINI cu HEPA: Folosiți un furtun de grădină pentru a curăța sita.
4. Porniți mașina, rulați în interior sita, coborâți sita și opriți mașina.
5. Lăsați sita să se usuce înainte de a utiliza mașina.

**FILTRU PENTRU PRAF SITĂ**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

**DEMONTARE / ÎNLOCUIRE FILTRU DE PRAF BUNCĂR**

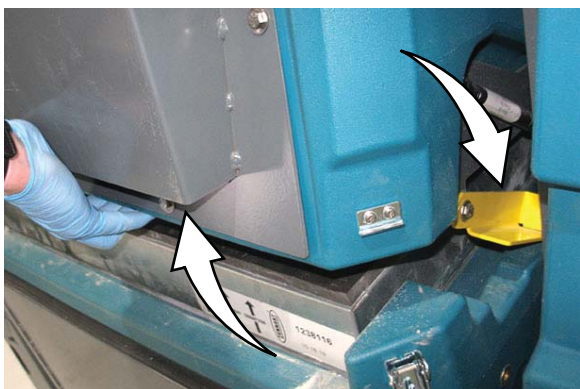
Scuturați filtrul de praf la sfârșitul fiecărei ture și înainte de a scoate filtrul din mașină. Verificați și curățați filtrul după fiecare 100 ore de utilizare. Înlocuiți filtrele de praf deteriorate.

**NOTĂ:** Curățați filtrul mai frecvent dacă mașina este utilizată în condiții extreme de praf.

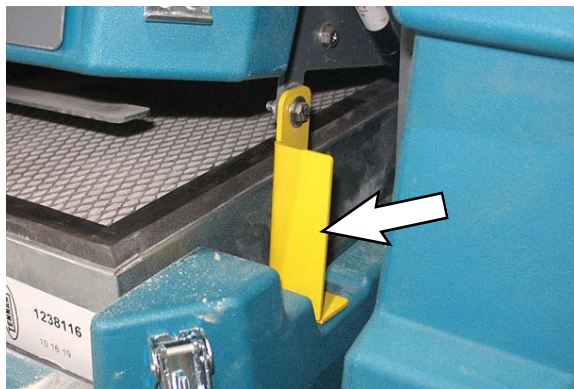
1. Slăbiți fiecare dispozitiv de fixare a compartimentului filtrului sitei situat pe ambele părți ale compartimentului filtrului.



2. Ridicați compartimentul filtrului sitei până când brațele de sprijin ale acestuia fixează compartimentul filtrului sitei în poziția deschis.



**NOTĂ:** Asigurați-vă că brațul de sprijin al compartimentului filtrului sitei este cuplat complet înainte de a scoate filtrul din mașină.



3. Scoateți filtrul din compartimentul filtrului sitei



4. Curățați sau aruncați elementul filtrului de praf. Consultați **CURĂȚARE FILTRU DE PRAF**.
5. Doar pentru mașinile dotate opțional cu sită pentru scame *FiberShield*: Scoateți sita pentru scame din compartimentul filtrului sitei și curățați praful și reziduurile de pe aceasta. Reinstalați sita pentru scame.



6. Reinstalați filtrul de praf.
7. Decuplați brațele de sprijin ale compartimentului filtrului sitei, coborâți compartimentul și fixați-l în poziție închis.

## ÎNTREȚINERE

### CURĂȚAREA FILTRULUI DE PRAF AL SITEI (MAȘINI ECHIPATE CU SISTEM DE FILTRARE STANDARD)

Utilizați una dintre următoarele metode pentru a curăța filtrul de praf:

SCUTURARE – Apăsați comutatorul vibratorului filtrului.

LOVIRE UȘOARĂ - Loviți ușor filtrul pe o suprafață orizontală. **Nu deteriorați muchiile filtrului.** Filtrul nu se va etanșa corect dacă muchiile sale sunt deteriorate.



AER-Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați aer comprimat. Suflați aer prin centrul filtrului înspre exterior. Nu utilizați niciodată o presiune a aerului mai mare de 550 kPa (80 psi) cu o duză de cel puțin 3 mm (0,13 țoli) și nu țineți niciodată duza mai aproape de 50 mm (2 țoli) față de filtru.



### CURĂȚAREA FILTRULUI DE PRAF AL SITEI (DOAR PENTRU MAȘINI ECHIPATE OPȚIONAL CU SISTEM DE FILTRARE HEPA)

**NOTĂ:** Nu curățați filtrul HEPA atunci când acesta se înfundă cu reziduuri. Filtru HEPA nu poate fi curățat și trebuie înlocuit atunci când este deteriorat sau înfundat. Următoarele metode de curățare pot fi utilizate doar pentru curățarea filtrului de praf al sitei.

Utilizați una dintre următoarele metode pentru a curăța filtrul de praf:

SCUTURARE - Apăsați comutatorul sitei vibratoare a filtrului.

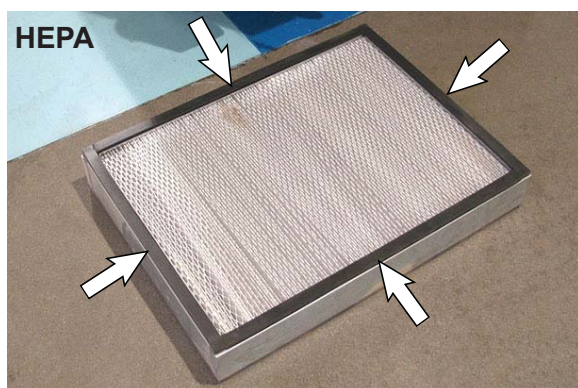
LOVIRE UȘOARĂ - Loviți ușor filtrul pe o suprafață orizontală. **Nu deteriorați muchiile filtrului.** Filtrul nu se va etanșa corect dacă muchiile sale sunt deteriorate.



**Nu** folosiți aer pentru a curăța filtrul de praf.



Inspectați garniturile filtrului de praf pentru a asigura etanșarea și a evita deteriorarea, după fiecare 100 de ore de funcționare. Strângerea prafului pe suprafețele de etanșare arată că praful trece de filtrul de praf, reducând semnificativ durata de viață a filtrului.



## REGLAREA DISPOZITIVELOR DE BLOCARE A CAPACULUI FILTRULUI SITEI

Reglați lungimile dispozitivului de blocare a capacului filtrului dacă există o performanță slabă de aspirare.

1. Scoateți filtrul de praf al sitei din mașină.
2. Verificați lungimea dispozitivului de blocare. Dispozitivului de blocare ar trebui să înceapă să tragă dispozitivul de blocare la aproximativ 0 și 45 de grade de la orizontală.

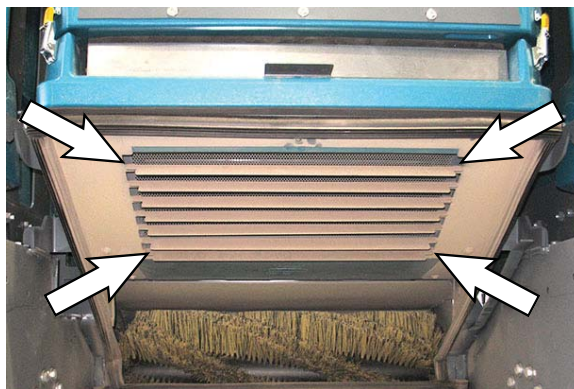


3. Lăsați cârligul dispozitivului de blocare încă atașat de dispozitivul de blocare și rotiți piulița de blocare pentru a scurta lungimea dispozitivului de blocare.



## INSPECTARE/CURĂȚARE FILTRU PERMA-FILTER

Inspectați și curățați filtrul Perma-Filter după fiecare 100 ore de utilizare.

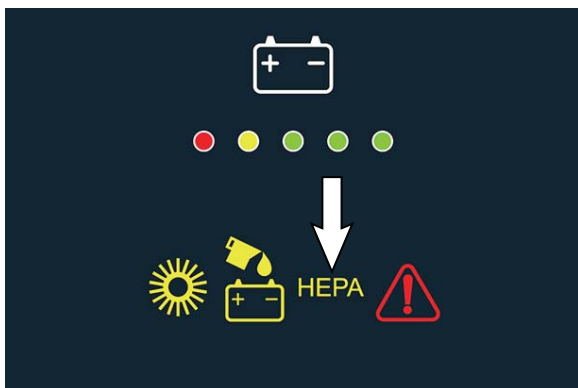


## TERMOSANTINELA

Termosantinela, amplasată în interiorul sitei, detectează temperatura aerului aspirat din sită. Dacă în sită se produce un incendiu, termosantinela oprește ventilatorul de aspirație și închide debitul de aer. Există, de asemenea, o alarmă sonoră atunci când Thermo-Sentry este activat. Termosantinela se resetează automat după răcire.

### ÎNLOCUIRE FILTRU HEPA

Înlocuiți filtrul HEPA când indicatorul luminos HEPA este aprins. Când indicatorul luminos este aprins, verificați sistemul pentru a depista blocaje care ar putea restricționa fluxul către filtrul HEPA.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

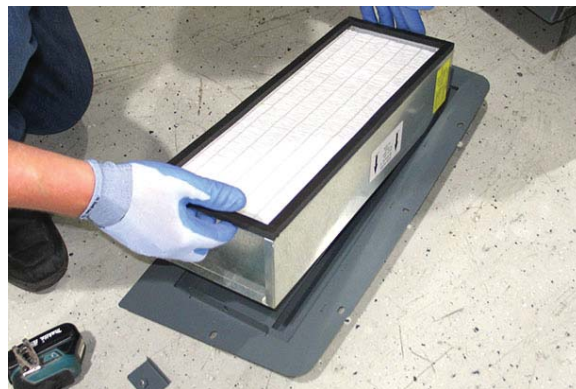
1. Îndepărtați șuruburile care fixează ansamblul tăvii HEPA de sită.



2. Scoateți ansamblul tăvii HEPA din sită.



3. Îndepărtați șuruburile care fixează filtrul HEPA pe tava HEPA și scoateți filtrul HEPA din tavă.

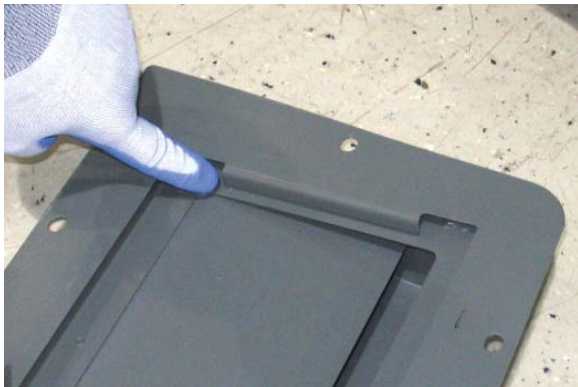


**NOTĂ:** Nu atingeți și nu deteriorați noul filtru HEPA atunci când îl instalați pe tavă.

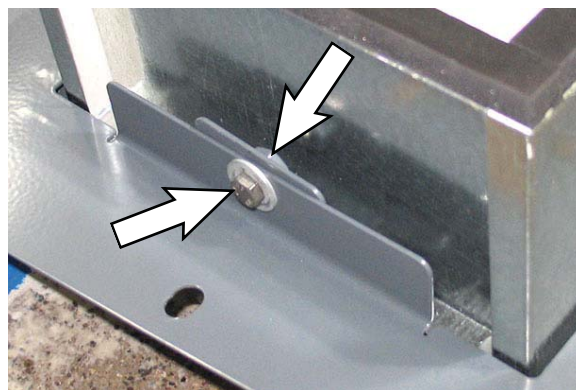
4. Orientați noul filtru HEPA astfel încât eticheta să fie amplasată în partea superioară a tăvii HEPA și săgețile de pe etichetă să indice direcția fluxului de aer.



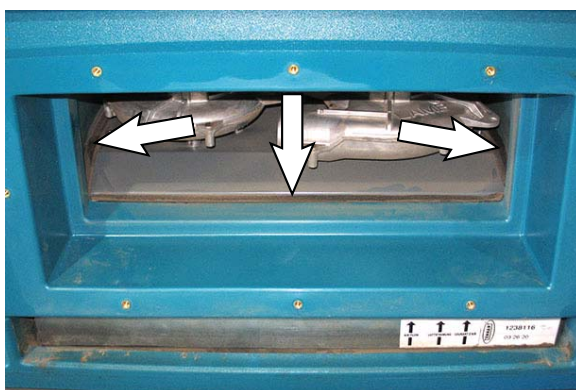
5. Glisați filtrul HEPA în tava filtrului HEPA. Asigurați-vă că marginea filtrului HEPA este fixată sub suportul tăvii.



6. Reinstalați și strângeți șuruburile pentru a fixa celălalt capăt al filtrului HEPA în tava filtrului HEPA.



7. Verificați garnitura de etanșare a filtrului ventilatorului de aspirație HEPA pentru a detecta o eventuală deteriorare și semne de scurgeri (praf excesiv depus pe suprafețele de etanșare). Înlocuiți garnitura de etanșare dacă este deteriorată sau dacă există scurgeri.

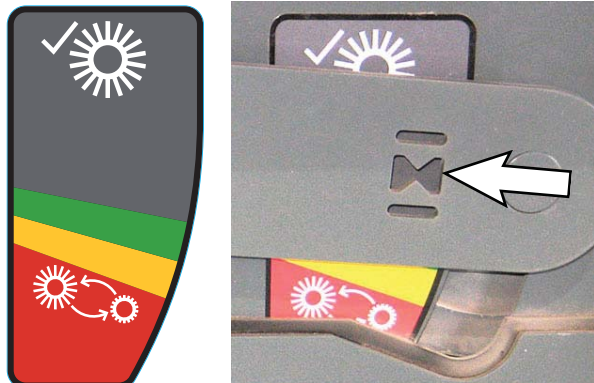


8. Reinstalați ansamblul tăvii filtrului HEPA în aparat.



## PERIE PRINCIPALĂ DE MĂTURAT

Verificați zilnic peria pentru a depista eventuale semne de uzură. Coborâți peria și observați *locul de uzură al periei* pe brațul principal al periei de măturat. Dacă locul de uzură se află în partea de jos a etichetei de uzură a periei (porțiunea roșie a etichetei este vizibilă în locul de uzură), înlocuiți peria principală.

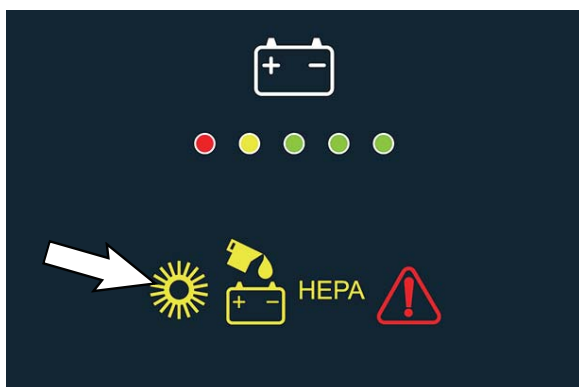


Verificați dacă peria prezintă deteriorări. Îndepărtați eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei principale, în jurul axului de antrenare a periei principale sau în jurul axului rolei de ghidare a periei principale.



Rotiți capul periei principale la 180 grade după fiecare 50 ore de utilizare, pentru o durată de viață maximă a periei și o performanță de curățare optimă. Consultați ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERIE PRINCIPALĂ.

Înlocuiți periile atunci când nu mai curăță eficient sau când pictograma perie uzată este iluminată pentru a alerta că peria trebuie schimbată.



## ÎNLOCUIRE PERIE PRINCIPALĂ MĂTURARE

1. Ridicați peria principală de măturare și opriți mașina.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

2. Eliberați ușa de acces la compartimentul periei principale de măturat și deschideți ușa de acces.



3. Îndepărtați butoanele care fixează ansamblul plăcii de ghidare la ansamblul principal de măturare.



4. Demontați brațul ansamblului plăcii de ghidare din ansamblul periei principale.



5. Scoateți peria din compartimentul principal pentru măturare.



6. Așezați noua perie principală sau peria principală întoarsă la 180 grade pe pardoseală lângă ușa compartimentului principal de măturare.
7. Glisați peria principală pe mufa mecanismului de antrenare. Rotiți peria până când aceasta se cuplează cu mufa mecanismului de antrenare și împingeți-o complet în mufă.



8. Reinstalați ansamblul brațului de ghidare pe ansamblul principal de măturare. Asigurați-vă că păstrați brațul rotor deasupra mantalei compartimentului periei atunci când instalați ansamblul brațului rotor pe ansamblul de măturare principal.



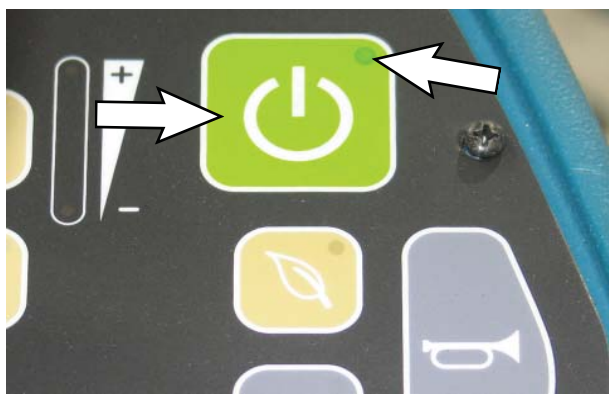
9. Reinstalați șurubul pentru a fixa brațul plăcii de ghidare a ansamblului principal de măturare. Strângeți manual șurubul.
10. Închideți și securizați ușa de acces la compartimentul periei principale de măturat.

### VERIFICAREA AMPRENTEI PERIEI PRINCIPALE DE MĂTURAT

1. Aplicați cretă sau un material similar pentru marcaj pe o porțiune netedă și orizontală a pardoselii.

**NOTĂ:** Dacă nu sunt disponibile cretă sau alt material, permiteți periei să se rotească pe pardoseală timp de două minute. Pe pardoseală va rămâne un marcaj lustruit.

2. Rotiți cheia de contact în poziția ON [PORNIT].
3. Poziționați peria principală deasupra zonei marcate.
4. Apăsăți și țineți apăsat **butonul 1-Pas** timp de 5 secunde. Mașina va intra în modul de verificare a amprentei periei. Indicatorul LED va continua să clipească în timpul desfășurării verificării amprentei periei.



**NOTĂ:** Secvența de verificare a amprentei va fi anulată dacă **butonul 1 Pas** este apăsat în orice moment în timpul secvenței de verificare a amprentei periei.

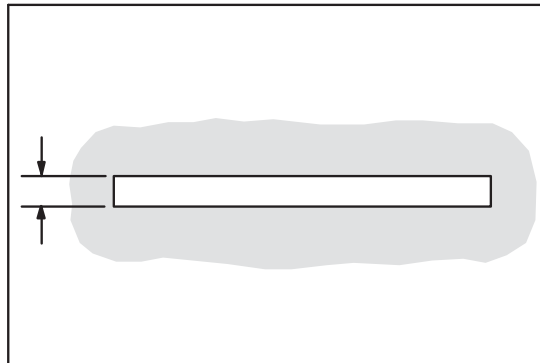
5. Motorul periei principale va porni și elementul de acționare va coborî parțial pentru a verifica curenții de funcționare ai motorului. Peria principală va continua apoi să coboare până când motorul atinge valoarea țintă a curentului selectat al forței descendente sau până când elementul de acționare este complet extins.

**NOTĂ:** Dacă curentul monitorizat al periei principale/ periiilor laterale selectate se află în afara intervalului corect, secvența de verificare a amprentei periei va fi anulată și va fi afișată o eroare a sistemului principal de măturare.

6. Verificarea amprentei va rula aproximativ 10 secunde, moment în care peria principală se va ridica și motorul periei se va opri. Indicatorul LED **1-Pas** va înceta să clipească când se finalizează verificarea amprentei periei.

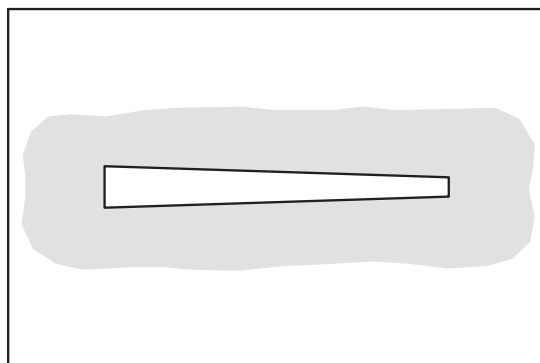
7. Deplasați mașina în afara zonei de testare.
8. Observați lățimea amprentei periei. Lățimea corectă a amprentei periei este de 50 până la 89 mm (2 până la 3,5 in).

Conicitatea periei este setată din fabrică și nu necesită reglare, decât dacă unele componente ale sistemului periei au fost înlocuite.



00582

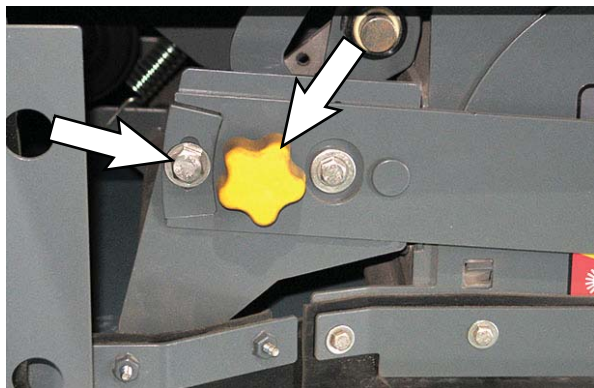
Dacă amprenta periei principale este conică, cu un capăt cu 15 mm (0,5 in) mai mare decât celălalt, reglați conicitatea. Consultați **REGLARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ DE MĂTURAT**:



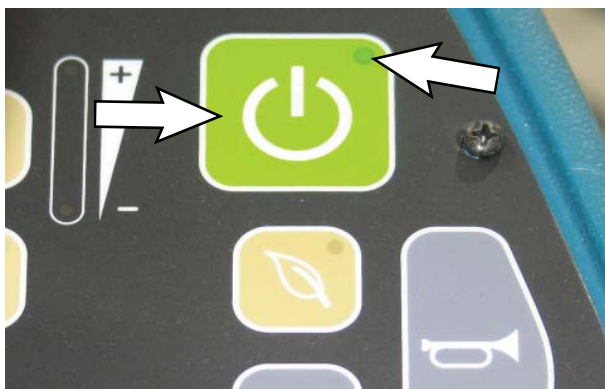
00601

**REGLARE AMPRENTĂ PERIE PRINCIPALĂ DE MĂTURAT**

1. Slăbiți șurubul de montare al suportului de lagăr al axului periei și capul de fixare al brațului rolei de ghidare.



2. Rotiți cheia de contact în poziția ON [PORNIT].
3. Poziționați peria principală deasupra zonei marcate.
4. Apăsați și țineți apăsat *butonul 1-Pas* timp de 5 secunde. Mașina va intra în modul de verificare a amprente periei. Indicatorul LED va continua să clipească în timpul desfășurării verificării amprente periei.



**NOTĂ:** Secvența de verificare a amprente va fi anulată dacă *butonul 1 Pas* este apăsat în orice moment în timpul secvenței de verificare a amprente periei.

5. Motorul periei principale va porni și elementul de acționare va coborî parțial pentru a verifica curentii de funcționare ai motorului. Peria principală va continua apoi să coboare până când motorul atinge valoarea țintă a curentului selectat al forței descendente sau până când elementul de acționare este complet extins.
6. Verificarea amprente va rula aproximativ 10 secunde, moment în care peria principală se va ridica și motorul periei se va opri. Rotiți cheia de contact în poziția OFF [OPRIT] înainte ca peria să se ridice.
7. Strângeți dispozitivul de fixare a suportului lagărului arborelui periei și butonul brațului de ghidare.
8. Verificați din nou amprenta periei principale. Consultați VERIFICAREA AMPRENTEI PERIEI PRINCIPALE DE MĂTURAT. Reglați conicitatea periei principale, după cum este necesar.

### PERII LATERALE

Verificați zilnic peria laterală (periile laterale) pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtați eventualele fire sau sârme încurcate în jurul periei/periilor laterale sau în jurul axurilor de antrenare a periei laterale.

### ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE

Înlocuiți periile când nu mai curăță eficient.

1. Ridicați periile laterale și opriți mașina.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

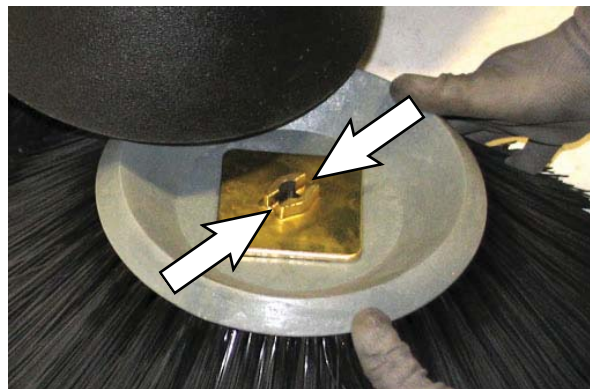
2. Din centrul periei extrageți șaiba și șaiba flexibilă care mențin peria și dispozitivul de fixare pe ax.



3. Scoateți peria laterală și dispozitivul de fixare de sub ansamblul periei laterale.



4. Puneți peria laterală sub ansamblul periei laterale și aliniați canalul din dispozitivul de fixare cu știftul de fixare din butucul periei laterale.



5. Ridicați peria laterală, dispozitivul de fixare și șaiba pe axul periei laterale și reinstalați șaiba elastică pe ax.

**VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE LATERALĂ**

Verificați amprenta periei laterale după fiecare 50 de ore de utilizare sau atunci când periile au fost înlocuite.

1. Rotiți cheia de contact în poziția ON [PORNIT].
2. Apăsați butonul periei laterale pentru a activa peria laterală.
3. Apăsați și țineți apăsat *butonul 1-Pas* timp de 5 secunde. Indicatorul LED va începe să clipească și va continua să clipească până când se finalizează verificarea amprentei periei.



**NOTĂ:** Secvența de verificare a amprentei va fi anulată dacă butonul 1 Pas este apăsat în orice moment în timpul secvenței de verificare a amprentei periei.

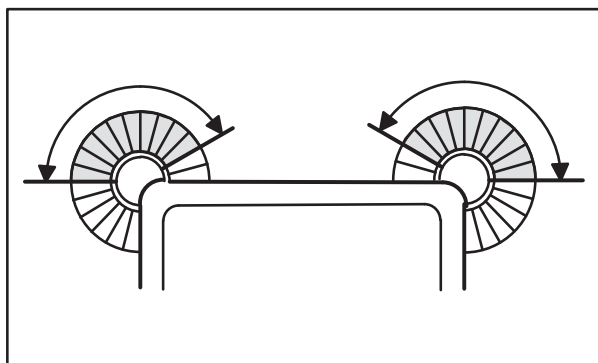
4. Motorul periei laterale va porni și elementele de acționare vor coborî parțial pentru a verifica curentii de funcționare ai motorului.

**NOTĂ:** Dacă curentul monitorizat al motorului periei laterale este în afara intervalului corect, secvența de verificare a amprentei periei va fi anulată și va fi afișată o eroare a sistemului de măturare laterală.

5. Periile laterale vor continua să coboare până când elementele de acționare sunt complet extinse.

6. Observați amprenta periei laterale cilindrice.

Firele de pe partea dreaptă a periei trebuie să atingă pardoseala, făcând un unghi echivalent cu cel între limbile ceasului, între orele 10 și 3, iar firele de pe partea stângă a periei trebuie să atingă pardoseala la un unghi de tip ora 9 - ora 2 atunci când periile sunt în mișcare.



350327

7. Reglați amprenta periei laterale după cum este necesar. Consultați REGLAREA AMPRENTEI PERIEI LATERALE.

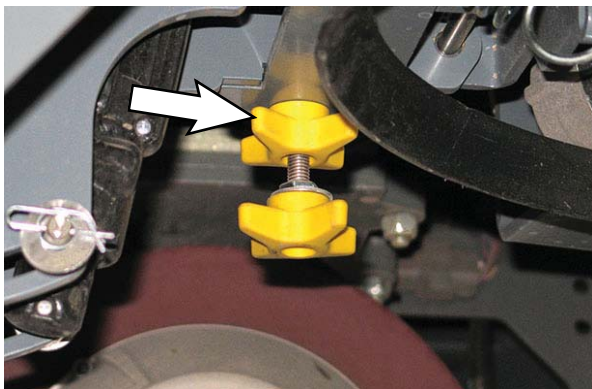
### REGLAREA AMPRENTEI PERIEI LATERALE

Amprenta periei laterale ar trebui ajustată ori de câte ori peria laterală este înlocuită sau atunci când se determină că amprentele periei laterale trebuie ajustate în urma verificării amprentelor.

1. Ridicați periile laterale și opriți mașina.

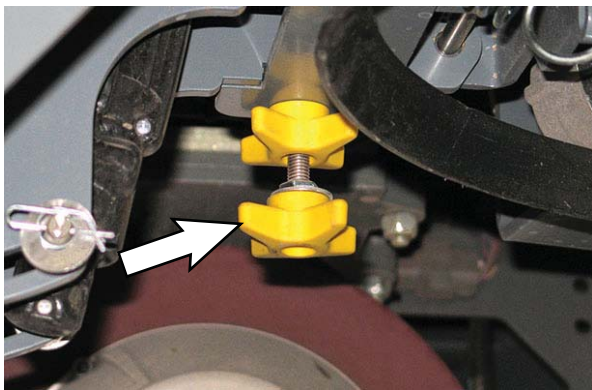
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

2. Slăbiți șurubul superior stea cu aproximativ 1/2 rotație.



3. Rotiți șurubul inferior stea în sensul antiorar pentru a mări amprenta periei.

Rotiți șurubul inferior stea în sens orar pentru a micșora amprenta periei.



4. Strângeți șurubul superior stea pentru a asigura reglajul amprentei periei laterale.
5. Verificați din nou amprenta periei laterale. Consultați VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE LATERALĂ. Reglați amprentele periilor laterale după cum este necesar.

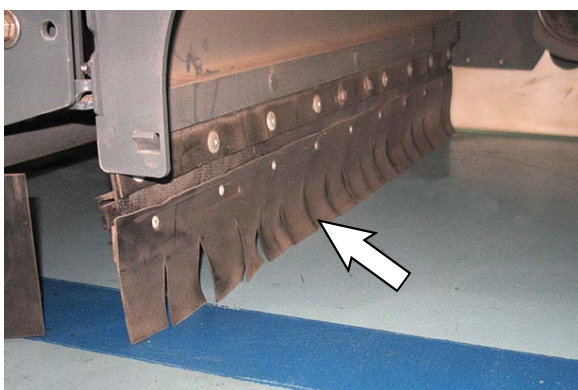
**MANTALE ȘI GARNITURI**

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

**MANTAUA CAPTATORULUI DE REZIDUURI MARI**

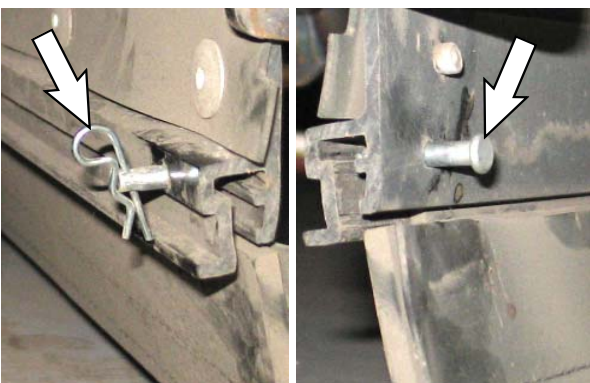
Mantaua captatorului de reziduuri mari este ridicată și coborâtă de pedala captatorului de reziduuri mari, permițând ca reziduurile mari să fie captate și ridicate în sită.

Verificați mantaua pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 100 de ore de utilizare. Verificați lungimea mantalei după fiecare 100 de ore de utilizare. Mantaua ar trebui să fie suficient de lungă pentru a atinge la limită podeaua, dar nu mai lungă, deoarece riscă să fie prinsă în peria principală.

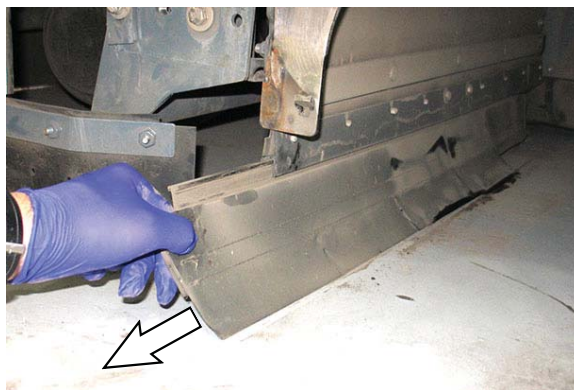


Pentru a înlocui mantaua captatorului de reziduuri mari:

1. Eliberați ușa de acces a compartimentului periei principale de măturat și deschideți ușa pentru a accesa compartimentul periei principale de măturat.
2. Scoateți cuiul/știftul de fixare care blochează mantaua captatorului de reziduuri mari de capul de măturare.



3. Trageți mantaua captatorului de reziduuri mari de pe capul de măturare.



4. Instalați noua manta a captatorului de reziduuri mari pe capul de măturare.
5. Reintroduceți cuiul/știftul de fixare care blochează mantaua captatorului de reziduuri mari de capul de măturare.

**MANTALE LATERALE**

Mantalele laterale sunt amplasate pe ambele părți ale mașinii, în partea frontală a compartimentului periei principale. Mantalele laterale ar trebui să atingă ușor suprafața plană a podelei.

Verificați zilnic mantalele pentru deteriorare, uzură și reglare.



### MANTALE RECIRCULARE LATERALE

Mantalele de recirculare laterale sunt amplasate pe ambele părți ale compartimentului periei principale. Mantalele de recirculare laterale ar trebui să atingă ușor suprafața plană a podelei.

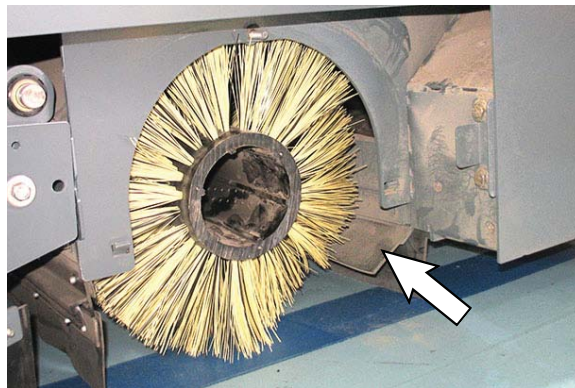
Verificați zilnic mantalele pentru deteriorare, uzură și reglare.



### MANTA RECIRCULARE SPATE

Mantaua de recirculare din spate este amplasată în partea inferioară din spatele compartimentului periei principale, imediat în spatele periei de măturat. Mantaua de recirculare nu trebuie să atingă peria principală de măturare atunci când peria mătură.

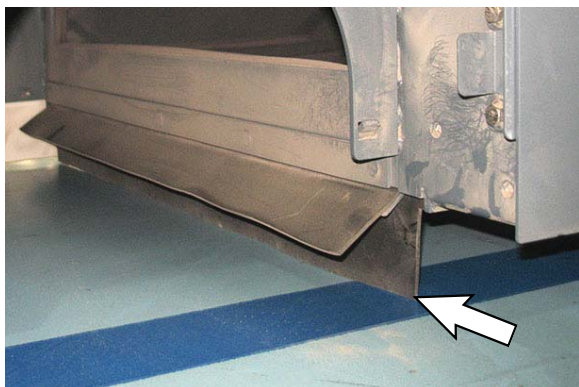
Verificați zilnic mantaua pentru deteriorare, uzură și reglare.



### MANTA SPATE

Mantaua din spate este amplasată în partea inferioară din spatele compartimentului periei principale. Mantaua verticală ar trebui să atingă ușor suprafața plană a podelei.

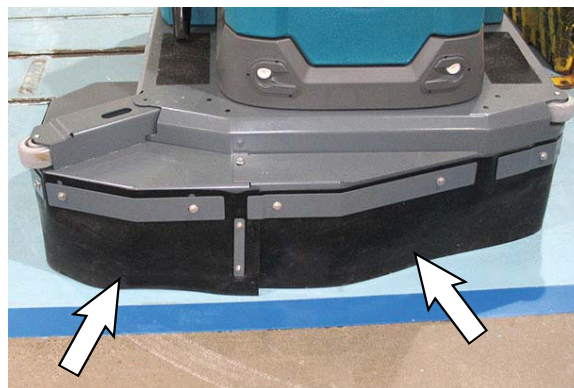
Verificați zilnic mantaua pentru deteriorare, uzură și reglare.



### MANTALE CONTROL PRAF PERIE LATERALĂ (OPȚIONAL)

Mantalele periiilor laterale unice pentru controlul prafului și mantalele periiilor laterale duble pentru controlul prafului înfășoară întregul ansamblu de perii laterale pentru mașinile echipate cu perie laterală unică și ambele ansambluri de perii laterale pentru mașinile echipate cu perii laterale duble. Mantalele laterale ar trebui să atingă ușor suprafața plană a podelei.

Verificați zilnic mantalele pentru a depista semne de uzură și deteriorare.



**GARNITURI BUNCĂR**

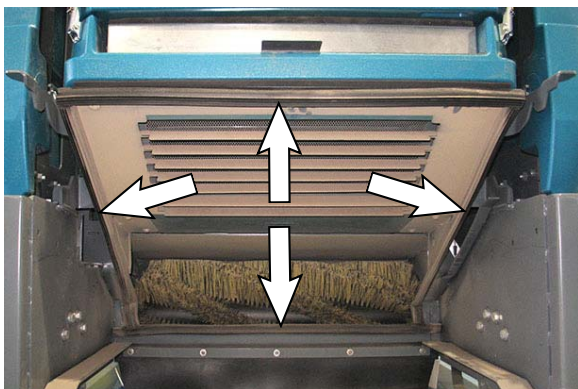
Garniturile sitei sunt amplasate în jurul muchiei deschizăturii dintre peria principală și sită. Sita se sprijină pe etanșări atunci când sita este în poziția închis.

Verificați etanșările pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.

Mașinile echipate cu golire de la înălțime:

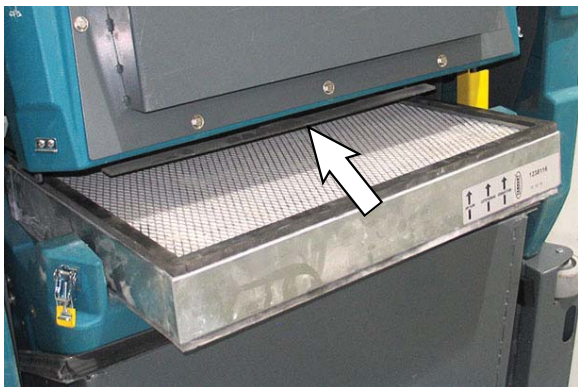


**AVERTIZARE:** Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.


**ETANȘARE ASPIRAȚIE**

Garnitura sistemului de aspirație este amplasată în partea superioară a sitei pentru reziduuri și etanșează capacul filtrului sitei când sita este în poziția închis.

Verificați etanșarea pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 de ore de utilizare.


**MANTALELE LATERALE PENTRU FILTRUL HEPA AL COMPARTIMENTULUI DE MĂTURARE (DOAR PENTRU MAȘINI ECHIPATE OPȚIONAL CU SISTEM DE FILTRARE HEPA)**

Mantalele laterale pentru filtrul HEPA al compartimentului de măturare pentru mașinile echipate cu sistem de filtrare HEPA sunt amplasate pe ambele părți ale compartimentului periei principale. Mantalele laterale pentru filtrul HEPA al compartimentului de măturare ar trebui să atingă ușor suprafața plană a podelei.

Verificați zilnic mantalele pentru deteriorare, uzură și reglare.


**MANTALELE COMPARTIMENTULUI PENTRU PERII (DOAR PENTRU MAȘINI ECHIPATE OPȚIONAL CU SISTEM DE FILTRARE HEPA)**

Mantalele compartimentului pentru perii la mașinile echipate cu HEPA sunt situate pe ambele părți ale mașinii, în partea din spate a compartimentului periei principale.

Verificați zilnic mantalele pentru a depista semne de uzură și deteriorare.

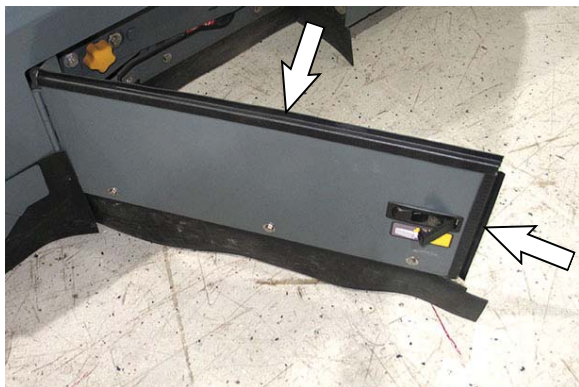


## ÎNTREȚINERE

### GARNITURI UȘĂ PERIE PRINCIPALĂ (DOAR PENTRU MAȘINI ECHIPATE OPȚIONAL CU SISTEM DE FILTRARE HEPA)

Garniturile ușilor periei principale pentru mașinile echipate cu sistem de filtrare HEPA sunt amplasate în partea superioară și posterioară a ambelor uși ale periei principale.

Verificați zilnic garniturile pentru a depista semne de uzură sau deteriorare.

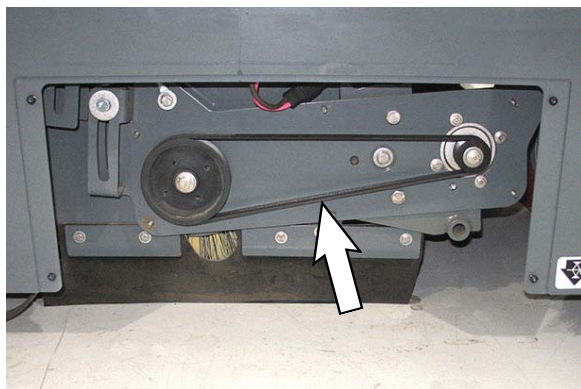


## CURELE

### CUREA DE DISTRIBUȚIE PERIE PRINCIPALĂ

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

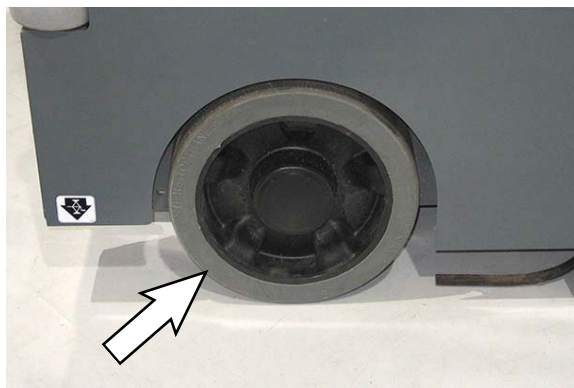
Cureaua de distribuție a periei principale este amplasată pe capul periei principale de măturat. Verificați curea pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.



## ANVELOPE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Mașina are trei anvelope din cauciuc solid: una în față și două în partea din spate a mașinii. Verificați anvelopele pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură, după fiecare 500 de ore de utilizare.

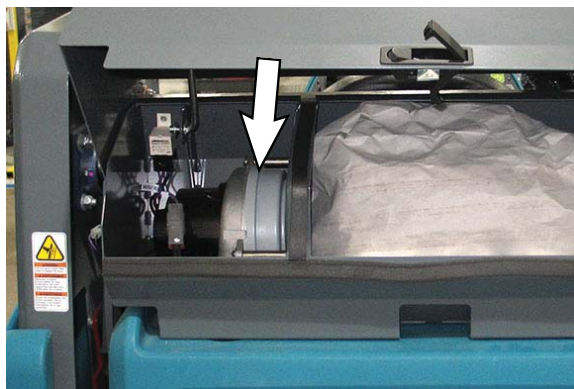


### ÎNTREȚINEREA BAGHETEI DE ASPIRAȚIE (OPȚIONAL)

#### VENTILATORUL BAGHETEI DE ASPIRAȚIE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Verificați garniturile ventilatorului baghetei de aspirație pentru a depista eventuale semne de deteriorare după fiecare 50 de ore de utilizare.



## ÎNLOCUIREA SACULUI BAGHETEI DE ASPIRAȚIE

Verificați sacul baghetei de aspirație după fiecare 50 de ore de utilizare. Înlocuiți sacul baghetei de aspirație atunci când bagheta începe să piardă din puterea de aspirație, sacul este plin sau dacă sacul este rupt sau deteriorat.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Apăsați butonul de blocare pentru a permite deschiderea capacului carcasei baghetei de aspirație.



2. Ridicați capacul carcasei baghetei de aspirație și folosiți tija de sprijin pentru a fixa capacul.



3. Scoateți sacul baghetei de aspirație din compartimentul baghetei de aspirație.



4. Instalați noul sac al baghetei de aspirație în compartimentul baghetei de aspirație. Asigurați-vă că sacul este complet instalat pe bagheta de aspirație.
5. Eliberați suportul capacului carcasei baghetei de aspirație și închideți și fixați capacul compartimentului baghetei de aspirație.



### ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI TRANSPORTARE MAȘINĂ

#### ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.**

Dacă mașina este scoasă din uz, poate fi împinsă din față către spate, însă poate fi remorcată numai din față.

Frâna de parcare trebuie deblocată înainte de a remorca sau împinge mașina. Pentru a decupla frâna, introduceți vârful unei șurubelnițe mici între pârghia frânei electronice și butuc. Mașina se poate deplasa liber după decuplarea frânei de parcare.



Împingeți sau remorcați mașina doar pe o distanță foarte mică și nu depășiți 3,2 km/h (2 mph). Mașina NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanțe mari sau la viteză mare.

**ATENȚIE! Nu împingeți și nu remorcați mașina pe o distanță mare; în caz contrar se poate produce deteriorarea sistemului de propulsie.**

Imediat după ce ați împins mașina, scoateți șurubelnița dintre pârghia frânei electronice și butuc. Nu utilizați NICIODATĂ mașina cu frâna de parcare dezactivată.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu frâna dezactivată.**

### TRANSPORTARE MAȘINĂ

1. Ridicați capul măturii.
2. Scoateți sita (cu golire joasă) sau ridicați sita suficient (cu golire de la înălțime) pentru a curăța partea inferioară înainte de încărcare. Mașina poate fi încărcată pe o pantă cu o înclinație de până la 21,3%.
3. Parcați camionul sau remorca pe o suprafață plană.
4. Poziționați partea din spate a mașinii la marginea de încărcare a camionului sau a remorcii.

*NOTĂ: Capacitatea mașinii de a urca în pantă este influențată de gradul de uzură al anvelopelor, suprafața rampei, condițiile meteo și alți factori. Remorcarea trebuie efectuată de un personal instruit sau conform instrucțiunilor privind modul de încărcare în siguranță al unei mașini.*

5. Conduceți mașina pe remorcă sau în camion. Poziționați mașina astfel încât aceasta să poată fi legată în siguranță la remorcă sau camion și greutatea să fie distribuită în condiții de siguranță.



6. Rotiți cheia de contact în poziția OFF [OPRIT].
7. Amplasați câte un blocaj în spatele fiecărei roți pentru a împiedica mașina să ruleze.

*NOTĂ: Poate fi necesară instalarea inelelor curelei-de-ancorare pe podeaua platformei sau a camionului.*

**PENTRU SIGURANȚĂ: Când încărcați/descărcați mașina pe/de pe camion sau remorcă, utilizați curele de fixare pentru a fixa mașina.**

8. Introduceți curelele de fixare în orificiile din spatele cadrului, direct sub bara de protecție a roții situată pe ambele părți ale mașinii, și apoi fixați-le legându-le de remorcă sau de camion pentru a împiedica deplasarea mașinii.



9. Prindeți curelele de fixare la partea din față a cadrului mașinii, în zona încastrată situată pe ambele părți ale mașinii, direct în spatele fiecărei bare de protecție a roții din față, și apoi fixați-le legându-le de remorcă sau de camion pentru a împiedica deplasarea mașinii.



Dacă utilajul este echipat cu mantale opționale de control al prafului, introduceți curelele de fixare în orificiile din suporturile barei de protecție a roții, situate de fiecare parte a mașinii, pentru a fixa mașina de camion sau de remorcă.

*NOTĂ: Atunci când curelele de fixare sunt strânse, asigurați-vă că acestea nu exercită presiune pe partea din spate a suportului mantalei.*



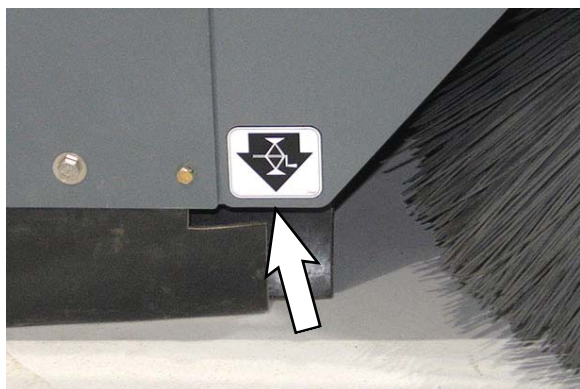
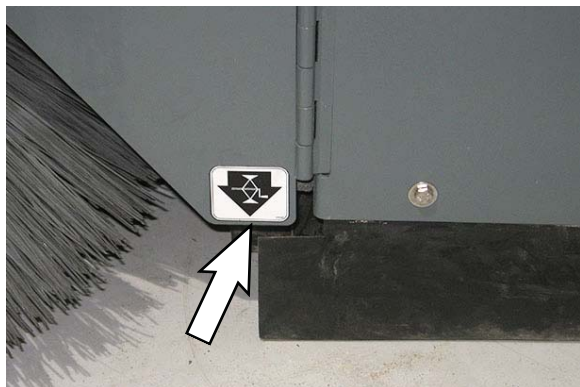
10. Asigurați-vă că toate curelele de fixare sunt strânse complet și că mașina este complet asigurată pe remorcă sau pe camion.

### RIDICARE MAȘINĂ CU CRICUL

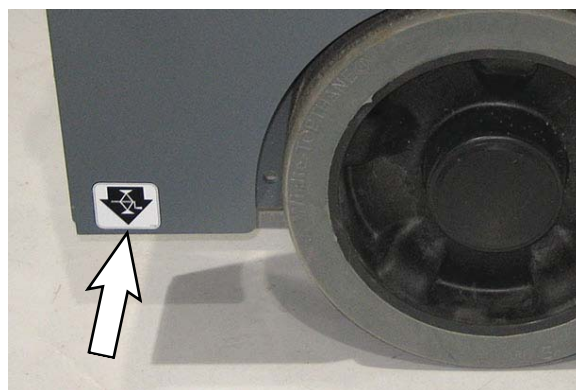
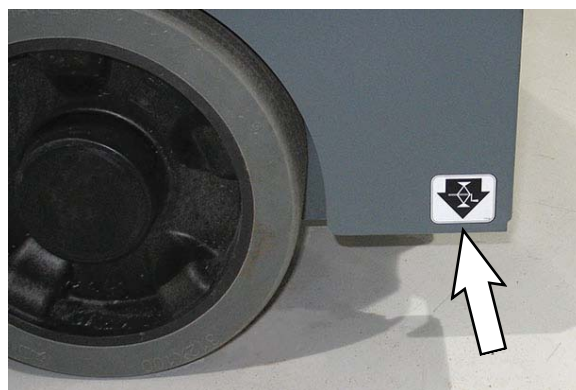
**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de a părăsi mașina sau de a executa operațiuni de service, parcați pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Goliți sita înainte de a ridica mașina cu cricul.

Locațiile punctelor de ridicare cu cricul în partea din față a tuturor mașinilor.



Amplasarea punctelor de ridicare cu cricul în partea din spate a tuturor mașinilor.



**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când reparați mașina, blocați anvelopele mașinii înainte de ridicarea cu cricul. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii. Ridicați mașina pe cric numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ.

---

**INFORMAȚII DE DEPOZITARE**

---

Când depozitați mașina pe perioade îndelungate trebuie să parcurgeți următoarele etape.

**ATENȚIE: Feriți mașina de ploaie, păstrați-o în spații interioare.**

1. Parcați mașina într-o zonă răcoroasă și uscată. Nu expuneți mașina la ploaie sau zăpadă. Depozitați în interior.
2. Încărcați bateriile înainte de a depozita mașina pentru a prelungi durata de viață a acestora. Reîncărcați bateriile plumb-acid o dată pe lună.
3. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
4. Depozitați mașina într-un loc uscat, cu capul pentru măturare în poziție ridicat.

*NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a mașinii, depozitați mașina într-un mediu fără rozătoare și insecte.*

## SPECIFICAȚII

## DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE ALE MAȘINII

| Element                                                                  | Dimensiune/Capacitate                          |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Lungime                                                                  | 1815 mm (71 in)                                |
| Lățime (corp)                                                            | 1168 mm (46 Țoli)                              |
| Lățime (mașină cu perie laterală stânga opțională)                       | 1168 mm (46 Țoli)                              |
| Distanța dintre axe                                                      | 1206 mm (47,5 in)                              |
| Înălțime (fără apărătoare superioară)                                    | 1500 mm (59 in)                                |
| Înălțime (cu apărătoare superioară)                                      | 2095 mm (82,5 Țoli)                            |
| Înălțime (cu golire de la înălțime)                                      | 1570 mm (61,8 in)                              |
| Cale                                                                     | 1030 mm (40,5 in)                              |
| Lungime perie principală (cilindrică)                                    | 810 mm (32 Țoli)                               |
| Diametru perie laterală (disc)                                           | 510 mm (20 Țoli)                               |
| Lățime cale măturare, (perie laterală unică)                             | 1.170 mm (46 Țoli)                             |
| Lățime cale măturare (perii laterale duble)                              | 1520 mm (60 Țoli)                              |
| Capacitate volum sită                                                    | 150 L (5,3 ft <sup>3</sup> )                   |
| Capacitate greutate sită (golire de la înălțime)                         | 159 Kg (350 lbs)                               |
| Capacitate greutate sită (golire joasă)                                  | 91 Kg (200 lbs)                                |
| Înălțime maximă de golire a sitei (golire de la înălțime)                | 1572 mm (61,9 in)                              |
| Înălțime minimă a tavanului pentru golirea sitei (golire de la înălțime) | 2220 mm (87,4 in)                              |
| Zonă filtru praf (standard)                                              | 9 m <sup>2</sup> (97 picioare <sup>2</sup> )   |
| Zonă filtru praf (HEPA)                                                  | 4,6 m <sup>2</sup> (50 picioare <sup>2</sup> ) |
| Greutate fără baterii (golire de la înălțime)                            | 793 Kg (1748 lbs)                              |
| Greutate fără baterii (golire joasă)                                     | 698 Kg (1538 lbs)                              |
| Greutate golire la înălțime (cu baterii standard)                        | 975 Kg (2150 lbs)                              |
| Greutate golire joasă (cu baterii standard)                              | 880 Kg (1940 lbs)                              |
| MTMA (golire de la înălțime)                                             | 1406 Kg (3100 lbs)                             |
| MTMA (golire joasă)                                                      | 1243 Kg (2740 lbs)                             |
| Grad de protecție                                                        | IPX5                                           |

| Valori determinate în conformitate cu IEC 60335-2-72 | Dimensiune            |
|------------------------------------------------------|-----------------------|
| Nivelul presiunii sonore LpA                         | 67 dB                 |
| Incertitudine presiune sonoră KpA                    | 3 dB                  |
| Nivelul puterii sonore LWA + Incertitudine KWA       | 91 dB + 2,98 dB       |
| Vibrație - Mână-brăț                                 | <2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrație - Întregul corp                             | <0,5 m/s <sup>2</sup> |

## PERFORMANȚA GENERALĂ A MAȘINII

| Element                                                              | Dimensiune         |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Lățime interval de întoarcere (mai mică decât peria laterală)        | 2140 mm (84 in)    |
| Viteza de deplasare (înainte)                                        | 8,8 km/h (5,5 mph) |
| Viteza de deplasare în timpul măturării (înainte)                    | 8,8 km/h (5,5 mph) |
| Viteză de deplasare sită ridicată (înainte)                          | 2,4 km/h (1,5 mph) |
| Viteză de deplasare (marșarier)                                      | 4,8 km/h (3 mph)   |
| Panta maximă a rampei pentru încărcare - Gol                         | 21,3%/12°          |
| Panta maximă a rampei pentru măturare                                | 14,1%/8°           |
| Panta maximă a rampei pentru transportare (GVWR)                     | 21,3%/12°          |
| Temperatura ambiantă maximă de utilizare a mașinii                   | 43° C (110° F)     |
| Temperatura minimă de utilizare a funcțiilor de măturare ale mașinii | 0° C (32° F)       |

## TIP ACȚIONARE

| Tip                                                                                                              | Cantitate | Volți | Ah nominal            | Greutate             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------|-----------------------|----------------------|
| Baterii plumb-acid<br>(dimensiuni max. baterie):<br>28,8 in/731 mm l<br>x 19,9 in/506 mm L<br>x 15,6 in/395 mm Î | 6         | 36    | 240 la 20 ore nominal | 30 kg (67 lbs)       |
|                                                                                                                  | 6         | 36    | 360 la 20 ore nominal | 44 kg (98 lbs)       |
| Bateria Litiu-Ion                                                                                                | 2 bucăți  | 36    | 110/4,1 kWh           | 51 kg (112 lbs)      |
|                                                                                                                  | 4 bucăți  | 36    | 221/8,2 kWh           | 83 kg (183 lbs)      |
|                                                                                                                  | 6 bucăți  | 36    | 331/12,2 kWh          | 114,5 kg (252,5 lbs) |

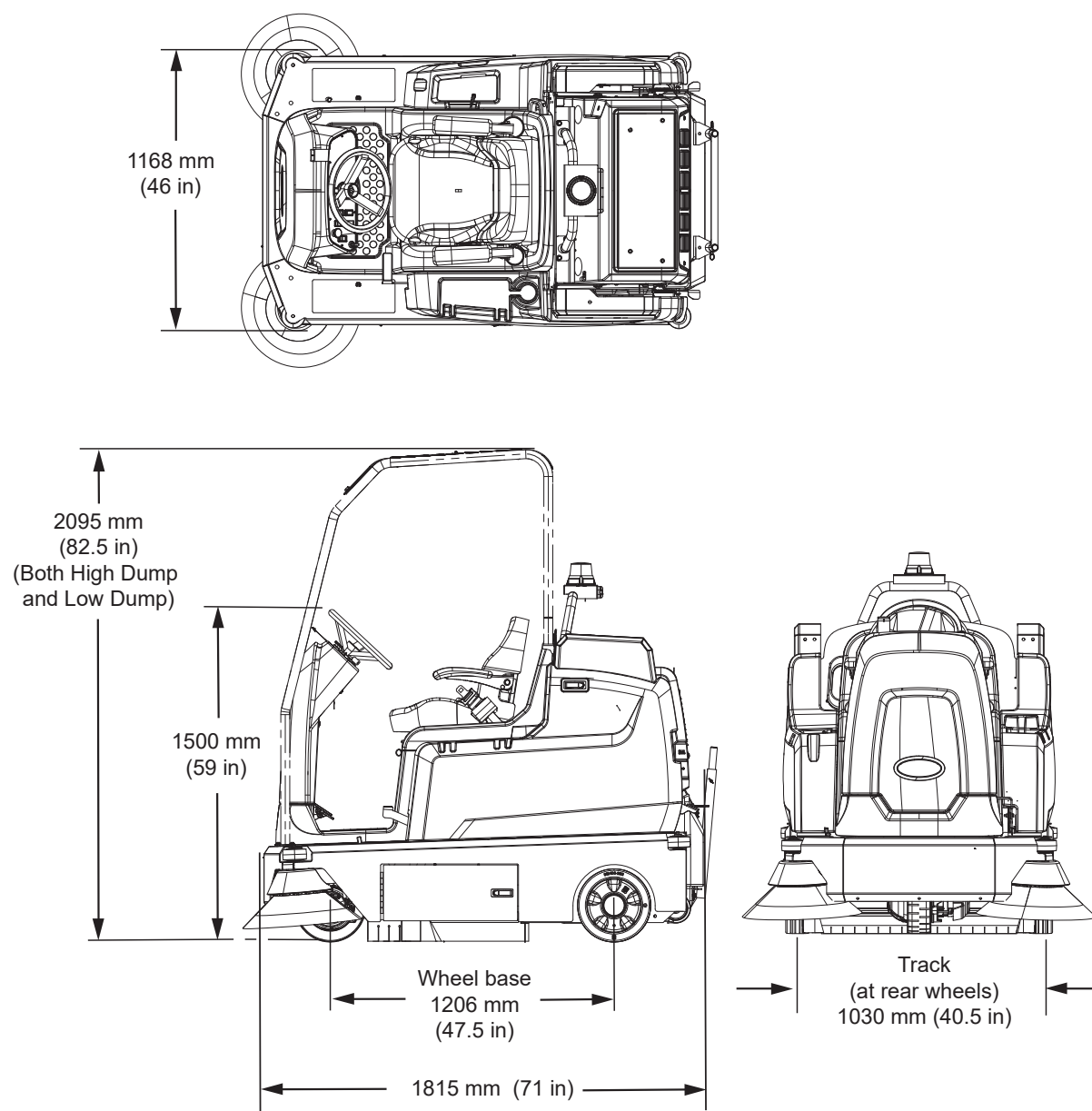
| Tip               | Utilizare                       | V c.c. | k W (hp)    |
|-------------------|---------------------------------|--------|-------------|
| Motoare electrice | Perie principală de măturat     | 36     | 0,75 (1,00) |
|                   | Perie laterală de măturat       | 36     | 0,12 (0,16) |
|                   | Ventilator de aspirație         | 36     | 0,60 (8,00) |
|                   | Propulsie                       | 36     | 1,20 (1,60) |
|                   | Baghetă de aspirație (opțional) | 36     | 0,71 (0,95) |

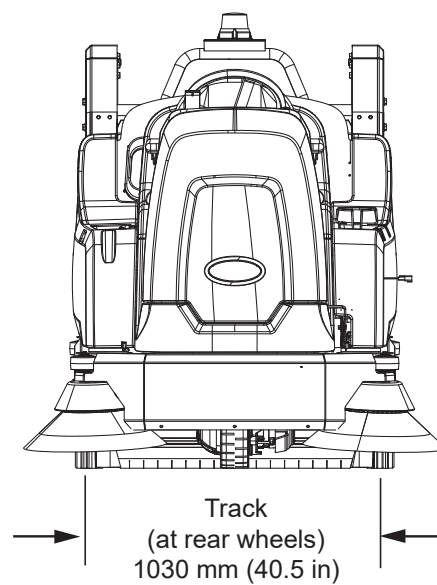
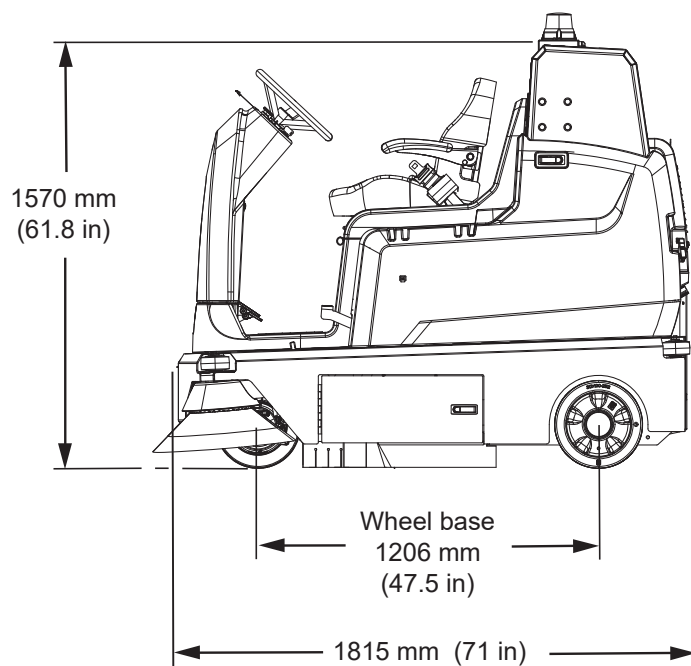
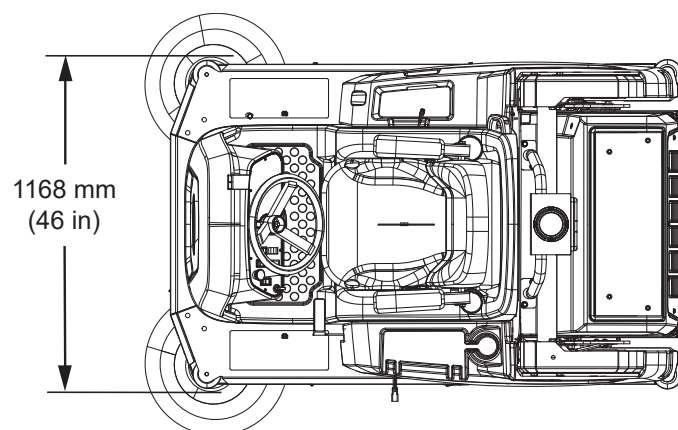
| Tip                                    | V c.c. | amper | Hz    | Fază | V c.a.  |
|----------------------------------------|--------|-------|-------|------|---------|
| Încărcător (de bord)                   | 36     | 25    | 50-60 | 1    | 100-240 |
| Încărcător (de bord)                   | 36     | 33    | 50-60 | 1    | 100-240 |
| Încărcător (extern)                    | 36     | 25    | 50-60 | 1    | 100-240 |
| Încărcător, baterie litiu-ion (extern) | 36     | 33    | 50-60 | 1    | 100-240 |

## ANVELOPE

| Amplasare | Tip  | Mărime                                                                           |
|-----------|------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Față (1)  | Plin | 102 mm lățime x 300 mm diametru exterior (4 in lățime x 12 in diametru exterior) |
| Spate (2) | Plin | 102 mm lățime x 300 mm diametru exterior (4 in lățime x 12 in diametru exterior) |

## DIMENSIUNI MAȘINĂ – GOLIRE JOASĂ



**DIMENSIUNI MAȘINĂ – GOLIRE DE LA ÎNĂLȚIME**

## COMENZI SUPERVIZOR

### COMENZI SUPERVIZOR

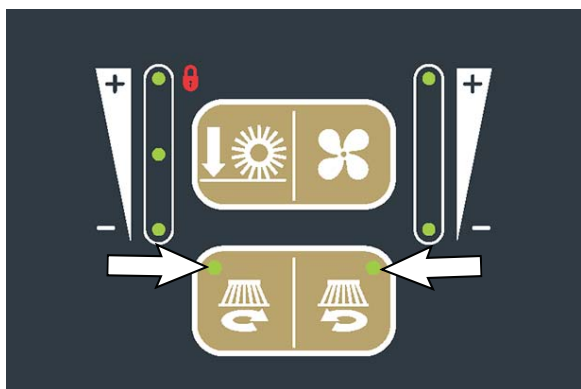
Utilizați comenzile supervisorului pentru a regla atât viteza maximă de deplasare, cât și viteza maximă de măturare.

### ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR

1. Rotiți cheia de contact în poziția OFF [OPRIT].
2. Apăsați și țineți apăsat *butonul mod Eco*, și în timp ce mențineți apăsat *butonul mod Eco*, rotiți și mențineți cheia de contact în poziția ON [PORNIT].



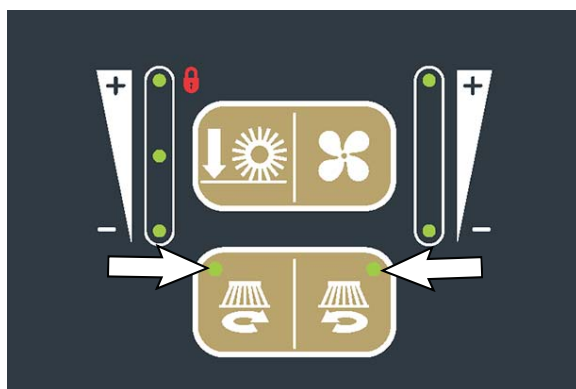
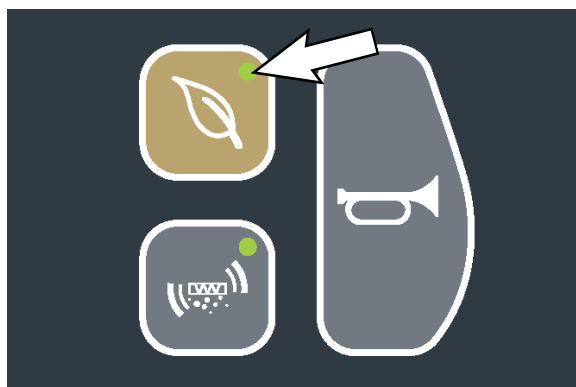
3. Continuați să mențineți apăsat *butonul mod Eco* și cheia de contact în poziția ON [PORNIT] până când atât indicatorul luminos al *butonului periei din partea dreaptă* cât și cel al *butonului periei din partea stângă* luminează intermitent.



4. Eliberați cheia de contact și *butonul mod Eco*.

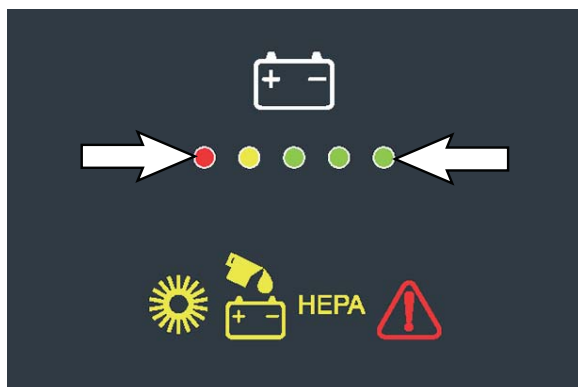
**NOTĂ:** Propulsia este nefuncțională atunci când aparatul este în modul Supervisor. Continuați efectuarea modificărilor necesare, salvați modificările și ieșiți din modul Supervisor conform instrucțiunilor din următoarele etape pentru a finaliza modificările, sau rotiți cheia de contact în poziția OFF [OPRIT] pentru a ieși imediat din modul Supervisor. Nu se vor salva modificările dacă se părăsește modul Supervisor prin rotirea cheii de contact în poziția OFF [OPRIT].

5. Verificați indicatorul luminos al *butonului mod Eco* și indicatoarele luminoase ale ambelor perii laterale. Indicatorul luminos al *butonului mod Eco* trebuie să lumineze (continuu, nu intermitent), iar indicatorul luminos al *butonului periei din partea dreaptă* și indicatorul luminos al *periei din partea stângă* trebuie să lumineze intermitent, indicând că mașina se află în modul Supervisor.



## MODIFICAREA VITEZEI MAȘINII

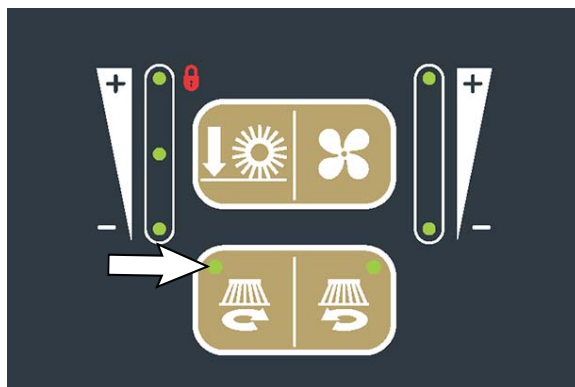
1. Activarea modului Supervisor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**.
2. Observați indicatoarele luminoase de descărcare a bateriei. Viteza curentă a mașinii este afișată prin unul sau mai multe indicatoare luminoase intermitente de pe indicatorul de descărcare a bateriei.



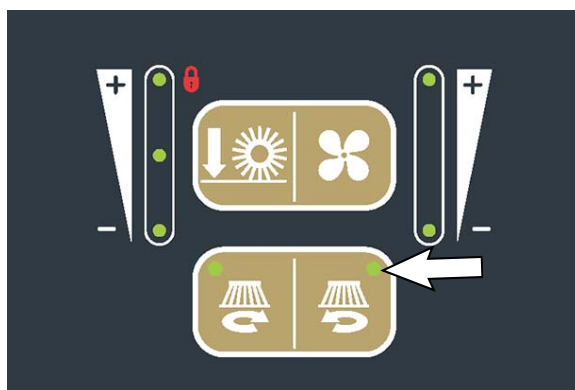
| Indicatoare lumino-<br>ase intermitente | Mile pe oră (MPH) |
|-----------------------------------------|-------------------|
| 1 lumini                                | 1 MPH             |
| 2 lumini                                | 2 MPH             |
| 3 lumini                                | 3 MPH             |
| 4 lumini                                | 4 MPH             |
| 5 lumini                                | 5,5 MPH           |

3. Apăsați *butonul mod Eco* pentru a comuta între setarea vitezei maxime de măturare (indicatoarele luminoase ale bateriei clipesc lent și setarea vitezei maxime de transport (indicatoarele luminoase ale bateriei clipesc rapid).

4. Apăsați *butonul periei laterale stânga* pentru a micșora viteza.



Apăsați *butonul periei laterale dreapta* pentru a mări viteza.



5. Apăsați *butonul mod Eco* pentru a salva noile setări de viteză. Modificările nu vor fi salvate dacă nu se apasă *butonul mod Eco*.
6. Pentru a ieși din modul Supervisor, rotiți cheia de contact în poziția OFF [OPRIT].

